

Marilyn

Q - BTQ - GBT
Cioccolato / Wine

Italiano

I

English

UK

Deutsch

D

Español

E

Français

F

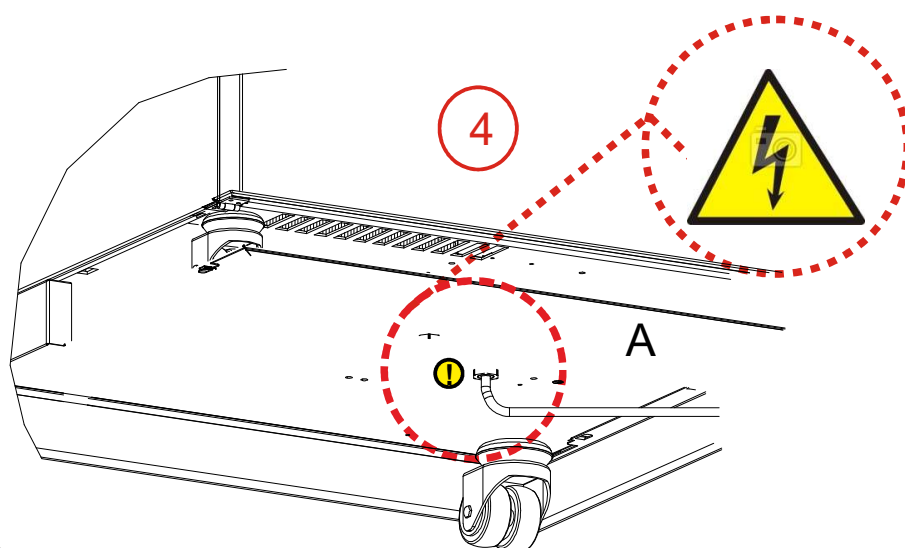
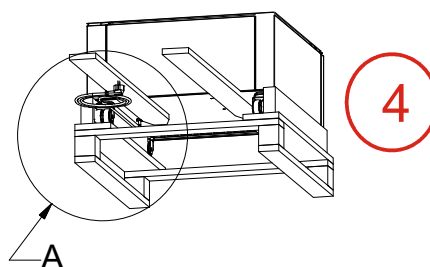
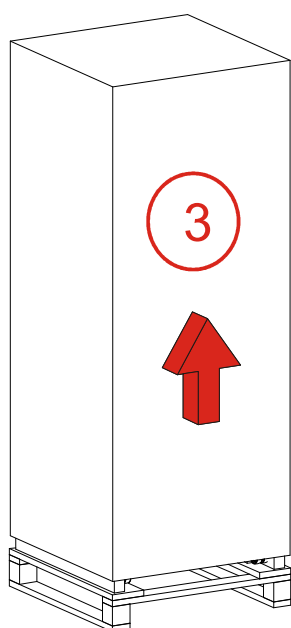
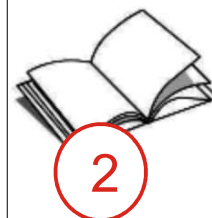
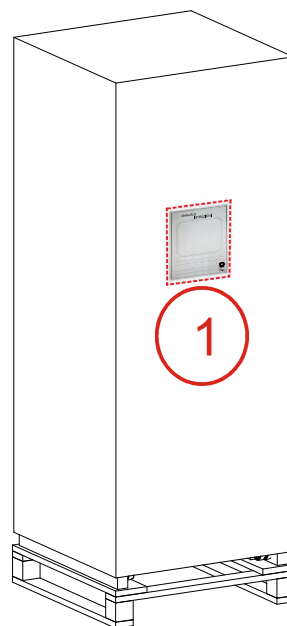
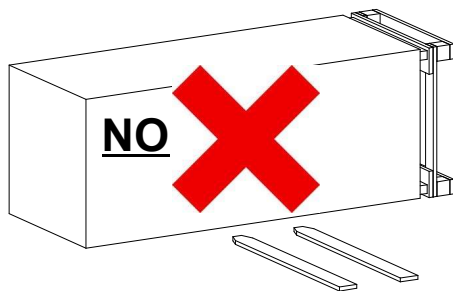
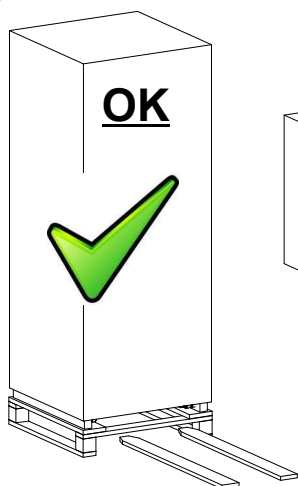


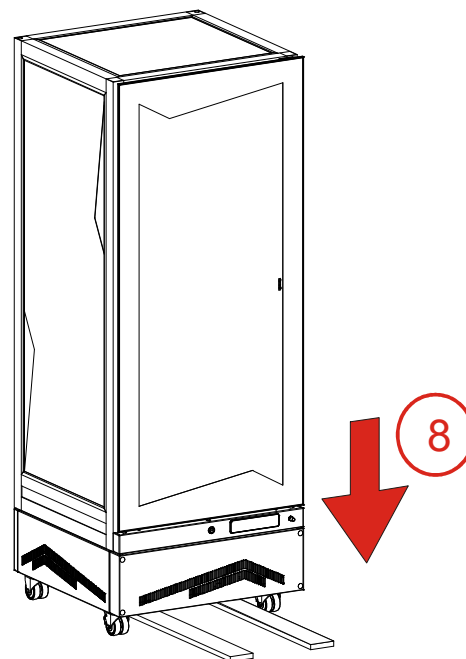
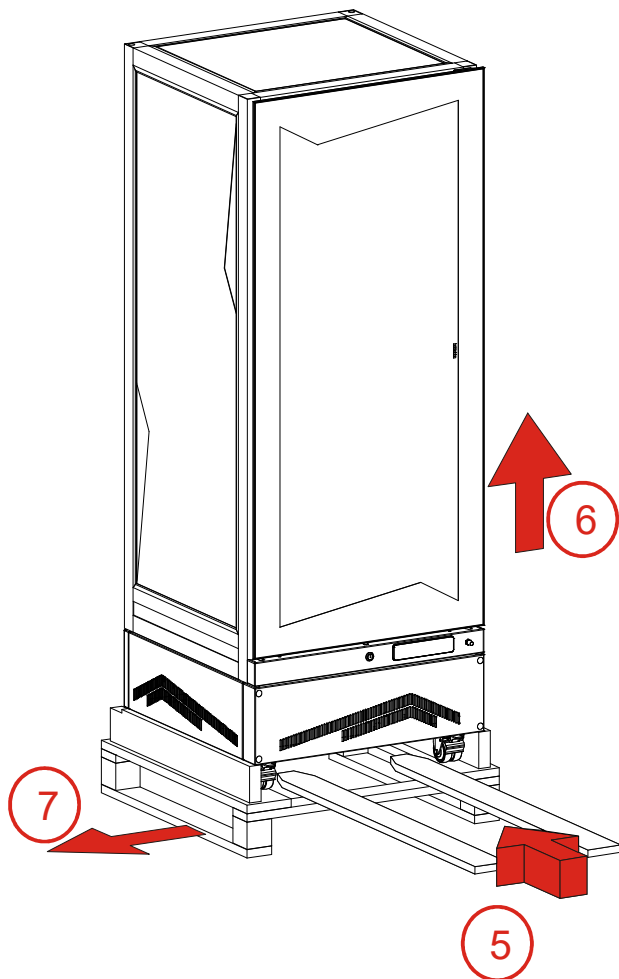
INSTALLAZIONE E USO
INSTALLATION AND USE
ZUSAMMENBAU
UND BETRIEB
INSTALACIÓN Y USO
INSTALLATION ET
MODE D'EMPLOI

Manuale Originale
in ITALIANO



COLD
ENGINEERING
TECFRIGO





Italiano:
UTILIZZARE IL MANUALE DELLA CENTRALINA (FLEX) CHE TROVATE ALL'INTERNO DELLA VETRINA.

Inglese:
USE THE CONTROL UNIT MANUAL (FLEX) THAT YOU FIND INSIDE THE SHOWCASE.

Tedesco:
BENUTZEN SIE DAS HANDBUCH FÜR DIE STEUEREINHEIT (FLEX), DAS SIE INNEN DAS GERÄT FINDEN.

Francese:
UTILISEZ LE MANUEL DU RÉGULATEUR (FLEX) QUE VOUS TROUVEREZ À L'INTÉRIEUR DE LA VITRINE.

PER LE VERSIONI BIS: SELEZIONE DEL PROGRAMMA

Per le unità frigorifere configurabili la selezione del programma può essere scelto da tastiera o da applicazione Connex. La pressione prolungata del tasto freccia bassa visualizza sul display inferiore il programma in corso mentre sul display superiore, lampeggiante, il programma da selezionare; a conferma avvenuta (done), per pressione del tasto MENU, il controllore si riavvia con la nuova mappa di parametri. Le impostazioni precedenti come cambio set ecc vengono conservate nel passaggio da una configurazione all'altra.

FOR DOUBLE-TEMPERATURE VERSIONS: WORK PROGRAM SELECTION

For configurable refrigeration units, the selection of the work program can be chosen from the keyboard or from the Connex app. A long key press of the down key shows the program in progress on the lower display while the program to be selected is flashing on the upper display; once confirmed (done), by pressing the MENU key, the controller restarts with the new parameter map. Previous settings such as set change etc. are retained when switching from one configuration to another.

FÜR BI-TEMPERATUR VERSIONEN: PROGRAMMAUSWAHL

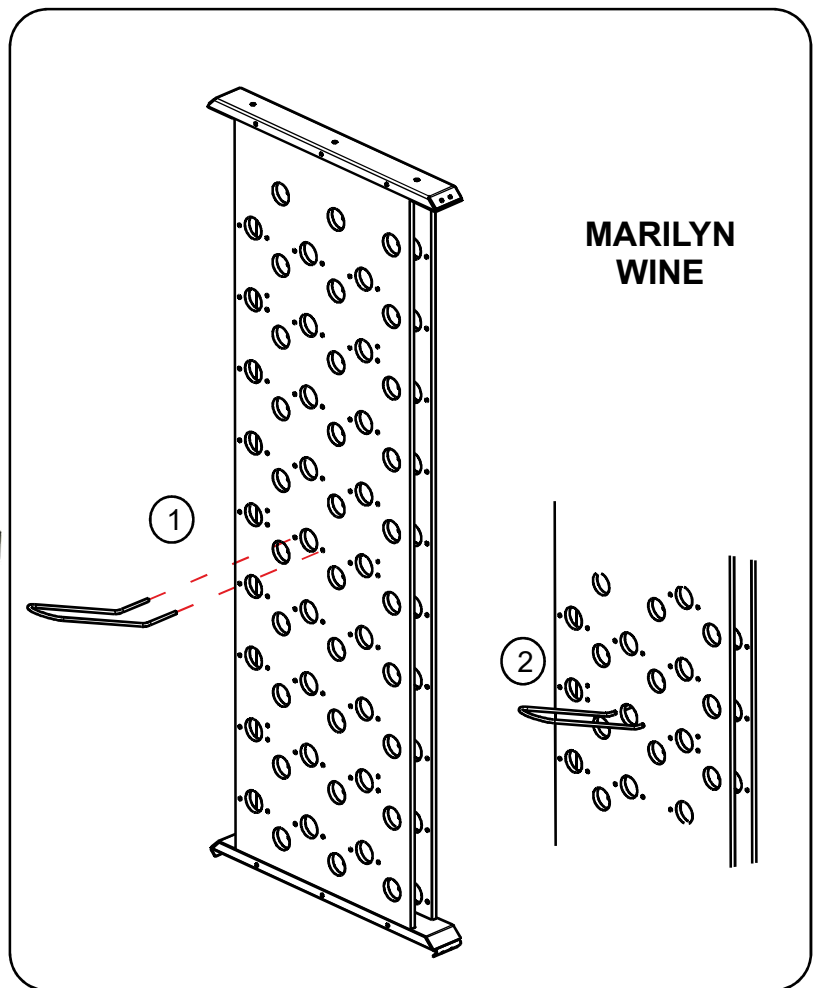
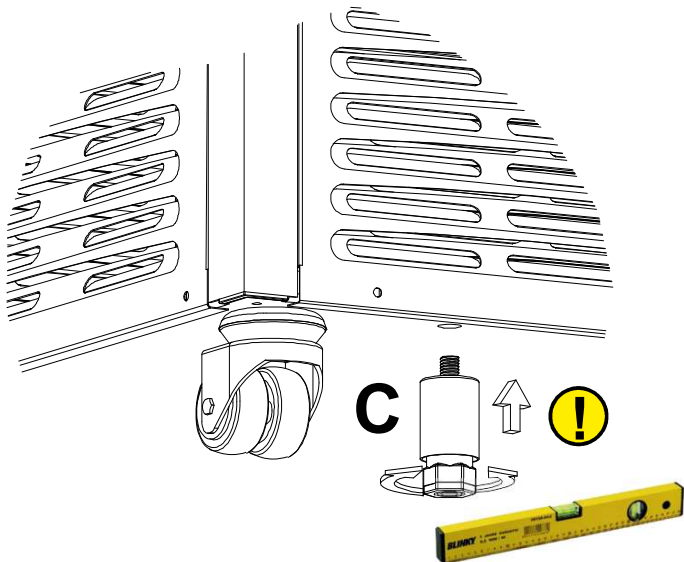
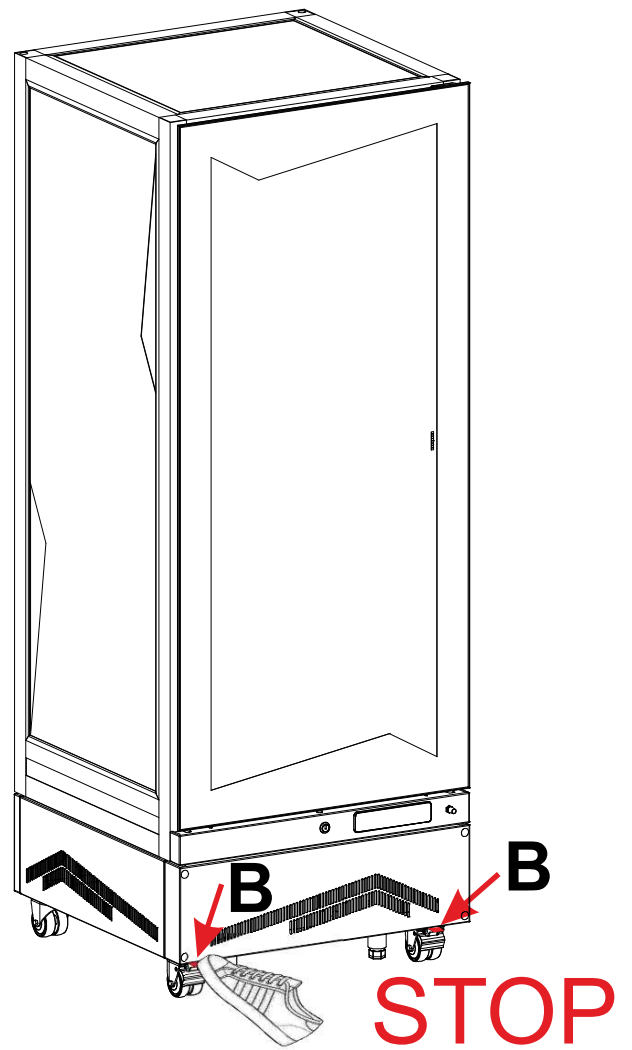
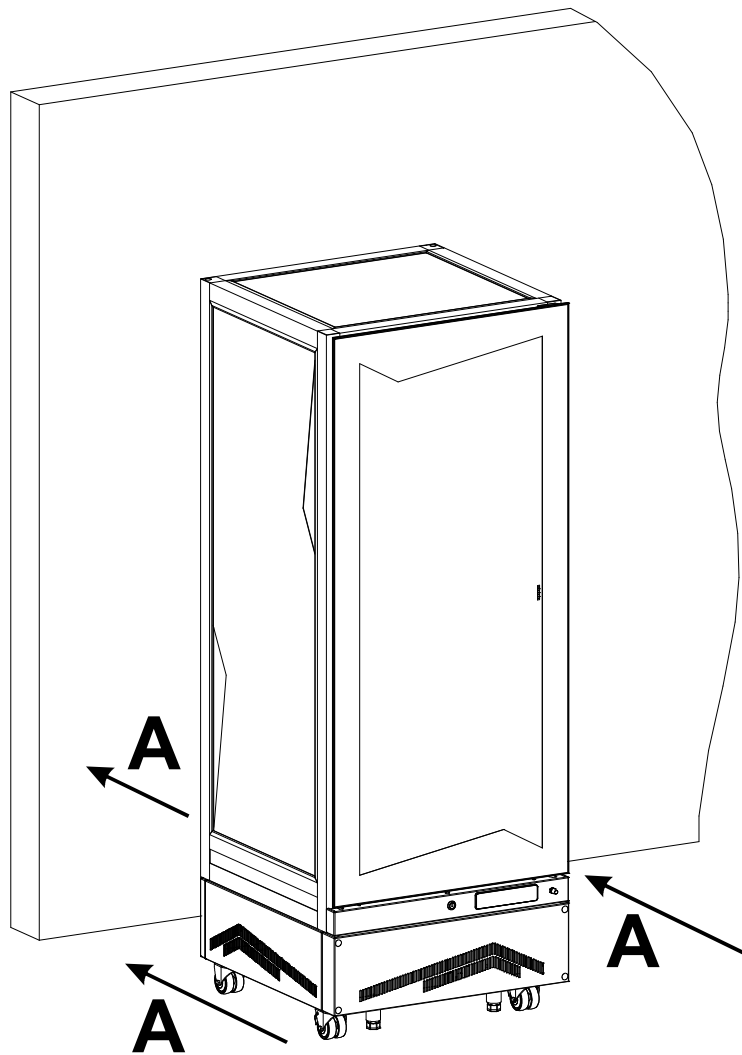
Bei konfigurierbaren Kälteaggregaten kann die Programmauswahl über die Tastatur oder die Connex-Anwendung gewählt werden. Durch längeres Drücken der Taste Pfeil unten wird auf dem unteren Display das laufende Programm angezeigt, während auf dem oberen, blinkenden Display das auszuwählende Programm angezeigt wird. Nach erfolgter Bestätigung (done) wird die Steuerung durch Drücken der MENU-Taste mit der neuen Parameterkarte neu gestartet. Die vorherigen Einstellungen wie SET-Wechsel usw. werden beim Wechsel von einer Konfiguration zur anderen beibehalten.

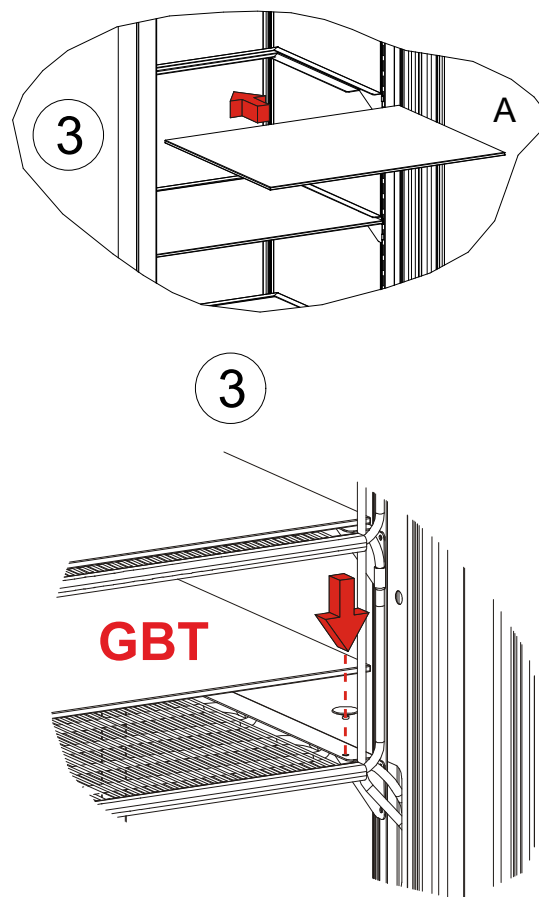
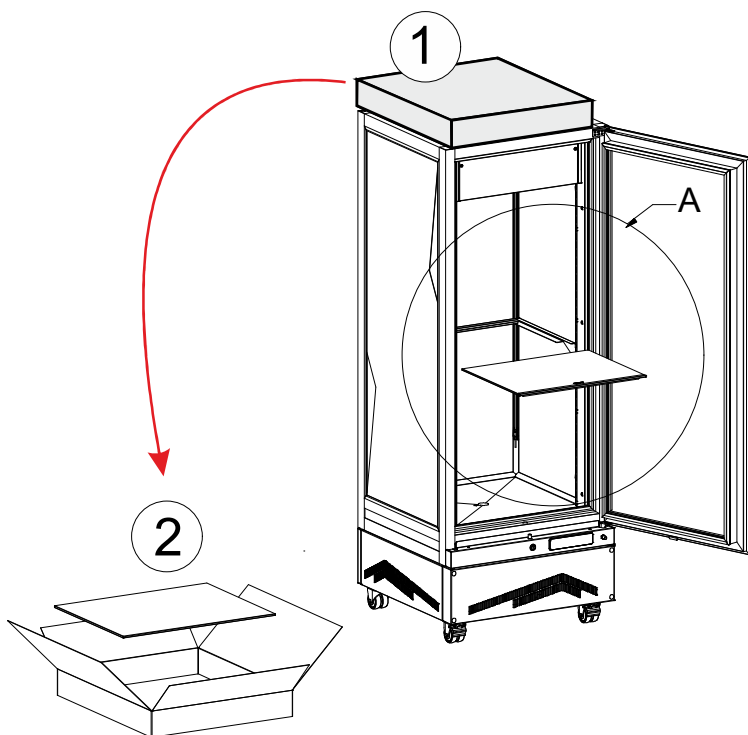
PARA LAS VERSIONES DE TEMPERATURA MIXTA: SELECCIÓN DEL PROGRAMA

Para las unidades frigoríficas configurables, la selección del programa se puede elegir desde el teclado o desde la aplicación Connex. La pulsación prolongada de la tecla flecha baja visualiza en la pantalla inferior el programa en curso mientras que en la pantalla superior, intermitente, el programa a seleccionar; una vez confirmada (done), al pulsar la tecla MENU, el controlador se reinicia con el nuevo mapa de parámetros. Los ajustes anteriores como cambio set ecc se conservan al pasar de una configuración a otra.

POUR LES VERSIONS BI-TEMPÉRATURE: SÉLECTION DU PROGRAMME

Pour les unités frigorifiques configurables, la sélection du programme peut être sélectionnée à partir du clavier ou de l'application Connex. La pression prolongée de la touche fléchée vers le bas affiche sur l'écran inférieur le programme en cours tandis que sur l'écran supérieur, clignotant, le programme à sélectionner; après confirmation (done), par pression de la touche MENU, le contrôleur redémarre avec la nouvelle carte de paramètres. Les paramètres précédents tels que le changement de set etc sont conservés lors du passage d'une configuration à l'autre.





ATTENTION

Read and follow all instructions



Guideline for correct maintenance of Anti-fog film:

- When the surface becomes dirty due to fingerprints, wipe them off with a soft cloth soaked into water (or neutral detergent diluted with water) - do not rub roughly.
- Do not use chemicals or solvents.
- Do not use brushes or abrasives.
- Do not rub with sharp objects (ballpoint pen, scissors, etc.) or hard objects (shoes, bag, etc.).
- Do not spill or spray liquids directly on the film.
- Do not remove the film once applied on the glass door: Adhesive properties will vanish once removed.
- Do not use, store or leave the film in hot places or under direct source of heat: e.g. by the fire, near a heater etc..
- When the refrigerator is off, keep the glass door open.



Instrucciones para la correcta manutención de la película anti-fog

- Si la superficie se ensucia o aparecen huellas, limpiar con un paño morbido humedecido con agua, o detergente líquido diluido en agua. No frotar demasiado enérgicamente
- no utilice productos químicos o solventes
- no utilice cepillos o abrasivos
- no frote con objetos afilados (bolígrafos) tijeras etc, o con objetos duros (zapatos, bolsos etc.)
- no volcar o rociar líquidos directamente sobre la película
- no remueva la película sobrepuesta sobre el vidrio: una vez removido no adherirá más
- no usar, almacenar o dejar la película en lugares calientes, ejemplo cerca de fuentes de calor como fuego, calefacción etc..
- cuando el freezer está apagado, tener la puerta en vidrio abierta



Corretta manutenzione del Film anti-condensa

- Se la superficie si sporca o appaiono delle impronte, pulire con un panno morbido inumidito con acqua (o detersivo neutro diluito in acqua) - non strofinare troppo energicamente
- Non utilizzare prodotti chimici o solventi.
- Non utilizzare spazzole o abrasivi.
- Non strofinare con oggetti affilati (penne a sfera, forbici ecc.) o con oggetti duri (scarpe, borse ecc.).
- Non rovesciare o spruzzare liquidi direttamente sul film.
- Non rimuove il film applicato sul vetro: una volta rimosso non aderirà più
- Non utilizzare, immagazzinare o lasciare il film in luoghi caldi, es. vicino a fonti di calore come fuoco, riscaldamento ecc..
- Quando il frigorifero è spento, tenere la porta in vetro aperta

PULIZIA DELL'INTERNO

1. Pulire le parti interne e le vetrate utilizzando una spugna morbida e detergenti neutri. 2. Asciugare con un panno morbido

PULIZIA DELL'ESTERNO

1. Per le vetrate utilizzare gli stessi prodotti usati per la pulizia interna. 2. Rimuovere la protezione dall'acciaio

INTERNAL CLEANING

1. Clean the internal surfaces and glass panels with a soft, damp sponge and a neutral detergent only.

2. Dry with a soft cloth.

EXTERNAL CLEANING

1. For the glass panels, use the same products as used for the internal cleaning.

2. Remove the protection from the steel parts of the panel and the grilles

INNENREINIGUNG

1. Säubern Sie den Innenbereich und die Scheiben mit einem weichen Schwamm und neutralen Reinigungsmitteln.

2. Mit einem weichen Tuch abtrocknen.

AUSSENREINIGUNG

1. Verwenden sie für die Scheiben die gleichen Produkte, wie für die Innenreinigung.

2. Den Schutz von den Stahlteilen der Wandplatte und den Gittern entfernen

LIMPIEZA DEL INTERIOR

1. Limpiar el interior y los cristales con una esponja blanda y detergentes neutros. 2. Secar con un paño suave.

LIMPIEZA DEL EXTERIOR

1. Usar los mismos productos que para el interior.

2. Quitar la protección del acero del panel y las rejillas

NETTOYAGE INTERNE

1. Nettoyer les parties internes et les vitres à l'aide d'une éponge souple et de détergents neutres.

2. Essuyer avec un chiffon doux.

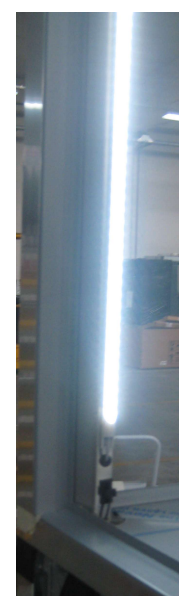
NETTOYAGE EXTERNE

1. Pour les vitres, utiliser les mêmes produits que pour le nettoyage interne.

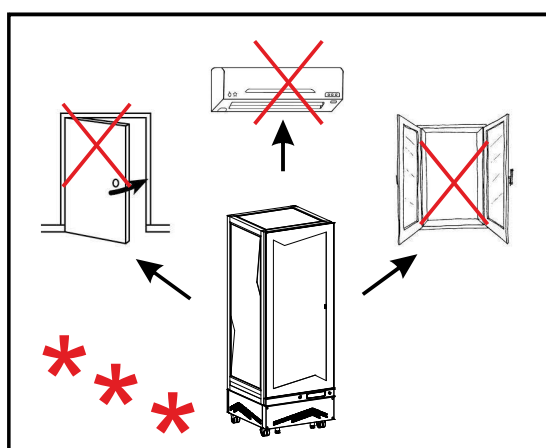
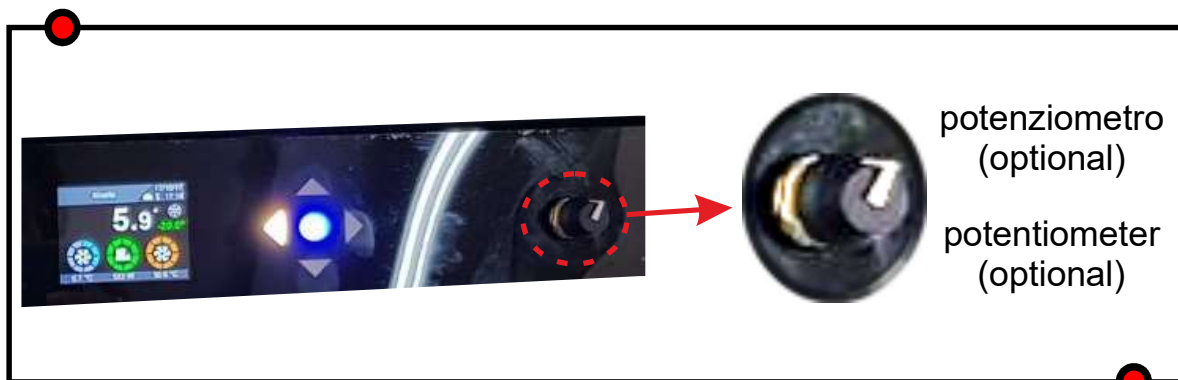
2. Retirer la protection de l'acier du panneau et des grilles



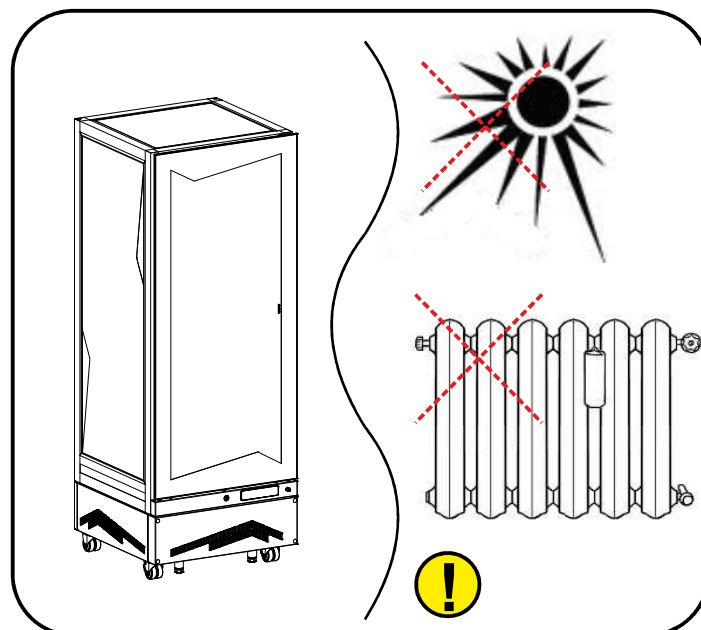
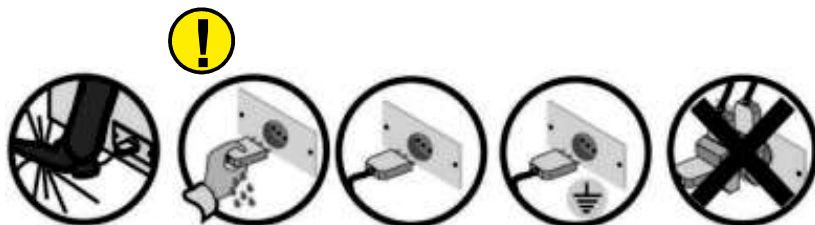
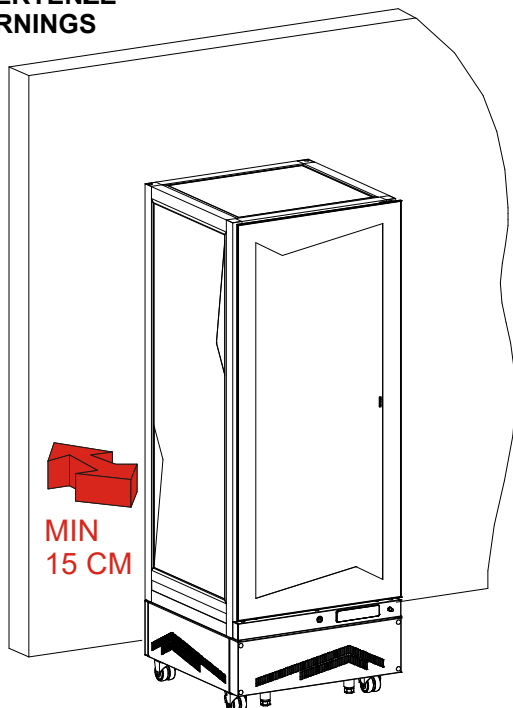
LUCE CALDA
WARM LIGHT



LUCE FREDDA
COOL LIGHT



AVVERTENZE WARNINGS



! I nostri prodotti sono da interni -
non installare all'esterno dei
locali/negozi.

! Our products are for internal
use only – do not install
outside restaurants, shops.

E' molto importante che questo libretto istruzioni venga conservato con l'apparecchiatura per consultazioni future, per ragioni di sicurezza.

1. Quest'apparecchiatura deve essere fatta funzionare solo da persone adulte. Non permettere ai bambini di manomettere i comandi o giocare con essa. 2. E' vietato alterare o comunque modificare le caratteristiche dell'apparecchiatura. 3. I lavori elettrici necessari per l'installazione dell'apparecchiatura devono essere eseguiti da elettricista qualificato o da persona competente. 4. Non cercare mai di riparare l'apparecchiatura da soli. Riparazioni effettuate da persone inesperte possono causare danni o gravi disfunzioni. 5. L'assistenza a questa apparecchiatura deve essere effettuata da un Centro Assistenza Tecnico autorizzato. Usare solo ricambi originali. 6. L'apparecchiatura non è idonea alla conservazione di derrate diverse da quelle alimentari. 7. La casa costruttrice declina ogni responsabilità qualora queste norme antinfortunistiche non siano rispettate. La stessa si riserva il diritto di apportare tutte le modifiche migliorative senza alcun preavviso. 8. Evitare di installare l'apparecchiatura direttamente ai raggi solari. 9. Non installare l'apparecchiatura vicino a fonti di calore (come stufe, caloriferi ecc.) e correnti d'aria (come finestre, porte, griglie di ventilazione, aria condizionata, ecc ...). 10. Mantenere le griglie di ventilazione del gruppo compressore lontano da pareti di almeno 30cm. 11. Ricordare di non far sporgere i prodotti esposti oltre al perimetro dei ripiani o griglie. 12. Qualora si verificasse la formazione anormale di ghiaccio sull'evaporatore, causato dall'umidità dell'aria o dai prodotti da refrigerare, consigliamo di fermare il compressore mettendo la merce in apposito contenitore refrigerato alla stessa temperatura per il tempo necessario allo sbrinamento; caso contrario il compressore funzionerà continuamente provocando un inutile consumo di energia elettrica e uno scarso rendimento. 13. In caso di pause prolungate e spegnimento del frigorifero è INDISPENSABILE lasciare la porta della macchina semi aperta (per l'intero periodo), necessario ad impedire un ristagno di umidità all'interno della cella. Evitando ciò, eviterete anche la conseguente formazione di muffa ed odori sgradevoli. 14. Non tenere l'illuminazione / neon accesa senza la refrigerazione inserita.

● Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal suo centro di assistenza o da personale qualificato per evitare rischi

● If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent, or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

● Wenn die Anschlussleitung beschädigt ist, darf sie nur von einem autorisierten Kundendienst ausgetauscht werden, um Gefahr zu vermeiden.

● Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, des représentants ou des professionnels agréés afin d'éviter les dangers.

● Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante, por su Centro de servicio o personal calificado. para evitar riesgos

Il est très important que ce manuel de mode d'emploi soit bien rangé pour de futures consultations mais aussi pour des raisons de sécurité.

1. Seuls des adultes devront faire fonctionner cet appareil. Ne pas laisser des enfants toucher les commandes ou jouer avec l'appareil. 2. Il est interdit d'altérer ou de modifier les caractéristiques de l'appareil. 3. Les travaux électriques nécessaires pour l'installation de l'appareillage doivent être exécutés par un électricien qualifié ou par une personne compétente. 4. Ne jamais essayer de réparer l'appareil tout seuls. Des réparations effectuées par des personnes inexpérimentées peuvent provoquer de graves dommages. 5. L'assistance à cet appareil doit être effectuée par un Centre de Service Après-Vente autorisé. Utiliser seulement des pièces de rechange originales. 6. L'appareillage n'est pas adapté pour la conservation de denrées non alimentaires. 7. Le Constructeur décline toute responsabilité au cas où les normes en faveur de la prévention des accidents de travail, n'étaient pas respectées. En outre, il se réserve le droit d'apporter toutes les modifications qu'il jugera utiles, sans aucun préavis. 8. Eviter d'exposer l'appareil directement aux rayons du soleil. 9. N'installez pas l'appareil près d'une source de chaleur comme radiateurs, calorifères etc. Courants d'air (fenêtres, portes, grilles de ventilation, de climatisation, etc ...). 10. Maintenir les grilles de ventilation du groupe compresseur loin de murs au moins 30cm. 11. Rappelez-vous que les produits exposés ne doivent pas dépasser du périmètre des étagères ou des grilles. 12. Si vous deviez constater une formation anormale de givre sur l'évaporateur, provoqué par l'humidité de l'air ou par les produits à réfrigérer, nous vous conseillons de fermer le compresseur et de disposer la marchandise dans un récipient réfrigéré à la même température pour toute la durée nécessaire au dégivrage ; si vous laissez l'appareil dans ces conditions, le compresseur fonctionnera en continu, ce qui aura pour conséquence une consommation inutile de courant électrique et un faible rendement de l'appareil. 13. Si l'appareil reste inutilisée et donc arrêtée, il est indispensable de laisser une ouverture de porte d'un minimum de 30 cm. En évitant cela, vous éviterez même la conséquente formation de moisissure et les odeurs désagréables. 14. N'allumez pas la vitrine/neon avec l'appareil étendu.

COLLEGAMENTO ALLA RETE ELETTRICA

1. Accertarsi che la tensione e la frequenza della rete corrispondano a quelle indicate sulla targhetta **(A)** posta sull'apparecchio. 2. Accertarsi che la presa di alimentazione sia: **a) Dotata di un conduttore di messa a terra. b) Idonea alla corrente nominale di targa. c) Sia dotata delle protezioni secondo le norme IEC :- Interruttore magnetotermico con I_n =valore nominale riportato in targa.- Differenziale con sensibilità $I_d=30\text{ mA}$.** 3. Verificare che l'ambiente non sia con pericolo di esplosione (AD). 4. Il cavo montato sull'apparecchiatura è "H05 VVF" è per ambienti interni. **N.B.** Se l'apparecchiatura durante il trasporto o lo stoccaggio è stata posta erroneamente in orizzontale o capovolta, lasciare riposare almeno 3 ore in posizione corretta prima di allacciare l'alimentazione. 5. Inserire la spina nella presa (Non usare triple o riduzioni)

CONNECTION TO THE MAINS

1. Ensure that mains voltage and frequency are the same as those stated on the rating plate **(A)** attached to the appliance. 2. Ensure that the supply socket has the following characteristics: **a) it is properly earthed. b) It fulfils the requirements of the rated current as set out on the rating plate. c) It complies with the IEC regulations: - magnetothermal differential switch with I_n = nominal value as stated on the rating plate; - Differential with I_d sensitivity = 30 mA.** 3. Ensure that there is no danger of explosion (AD) in the room. 4. The connecting cable to the appliance is H05 VVF, designed for internal use. **N.B.** If during transport or storage the appliance has been placed by mistake in a horizontal position or has been turned upside down, leave for at least three hours in the correct position before switching on the power supply. 5. Connect the plug (do not use three-way adapters and reduction adapters)

VERBINDUNG MIT DEM STROMNETZ

1. Netzspannung und -frequenz müssen mit den auf dem am Gerät angebrachten Typenschild **(A)** angegebenen Werten übereinstimmen. 2. Überprüfen Sie, dass die Steckdose: **a) Mit einer Erdleitung ausgestattet ist. b) Zu dem auf dem Schild angegebenen Nennstrom passt. c) Gemäß den IEC-Normen mit einer Schutzvorrichtungen ausgerüstet ist: - Differenzial-Thermomagnetschalter (gewöhnlich Schutzschalter genannt) mit I_n = auf dem Schild angegebenen Nennwert. - Differenzial mit einer Ansprechempfindlichkeit von $I_d = 30\text{ mA}$.** 3. Versichern Sie sich, dass am Aufstellungsort keine Explosionsgefahr besteht (AD). 4. Versichern Sie sich, dass der Aufstellungsort für den Gebrauch des am Gerät angebrachten Speisekabels geeignet ist: Das angebrachte Kabel: "H05 VVF" ist für Innenräume vorgesehen. **NB:** Wenn das Gerät während des Transports oder der Lagerung sich irrtümlicherweise in horizontaler oder umgedrehter Stellung befand, lassen sie es mindestens 3 Stunden lang in der richtigen Position ruhen, bevor sie es an das Stromnetz anschließen. 5. Stecker in die Steckdose stecken (keine Dreifachstecker oder Verminderer verwenden)

CONEXIÓN A LA RED ELÉCTRICA

1. Fijarse bien que la tensión y la frecuencia de la red correspondan a las indicadas en la placa **(A)** colocada sobre el equipo. 2. Asegurarse de que la toma de alimentación: **a) Tenga un conductor de protección de tierra. b) Sea apta para la corriente nominal (I_n) especificada en la placa. c) Tenga protecciones según las normas IEC: Interruptor magnetotérmico diferencial con I_n = valor nominal indicado en la placa con sensibilidad $I_d = 30\text{ mA}$.** 3. Verificar que en el ambiente no haya peligro de explosión (AD). 4. Verificar que el ambiente sea adecuado al uso del cable de alimentación montado en el equipo: El cable montado es "H05 VVF", idóneo para ambientes interiores. Para otros ambientes sustituir el cable con otro adecuado (por ejemplo, H07 VVF para ambientes exteriores). **Nota:** Si durante el transporte o el almacenamiento el equipo ha estado en una posición errónea es necesario dejarlo descansar por lo menos tres horas en la posición correcta antes de conectarlo a la alimentación eléctrica. 5. Introducir el enchufe en la toma (no utilizar clavijas triples ni reducciones)

BRANCHEMENT AU RÉSEAU ÉLECTRIQUE

1. S'assurer que la tension et la fréquence du réseau correspondent à celles qui figurent sur la plaquette **(A)** située sur l'appareil. 2. S'assurer que la prise d'alimentation est : **a)** dotée d'un conducteur de mise à la terre ; **b)** adaptée au courant nominal spécifié sur la plaquette ; **c)** dotée des protections conformément aux normes IEC : - Interrupteur magnétothermique avec I_n = valeur nominale indiquée sur la plaquette. - Différentiel avec sensibilité $I_d = 30$ mA. 3. S'assurer qu'il n'y a aucun danger d'explosion (AD) dans le local. 4. S'assurer que le câble d'alimentation monté sur l'appareil convient au local : le câble monté « H05 VVF » est prévu pour des usages internes. **N.B.** : en cas de positionnement incorrect de la vitrine réfrigérée, dans le sens horizontal ou renversée, durant le transport ou le stockage, la laisser reposer au moins 3 heures dans une position correcte avant de la mettre sous tension. 5. Introduire la fiche dans la prise (ne pas utiliser de prises triples ni d'adaptateurs)

SOSTITUZIONE LAMPADE INTERNE

1. Togliere l'alimentazione. 2. Svitare le viti di fissaggio del portalampada superiore. 3. Sostituire il tubo fluorescente. 4. Ripristinare tutto procedendo in senso inverso

REPLACING THE INTERNAL LIGHTS

1. Switch off the appliance. 2. Undo the screws which hold the top lamp socket in place. 3. Remove the protective cover. 4. Reassemble by following the above instructions in reverse order

AUSTAUSCH DER INNENBELEUCHTUNG

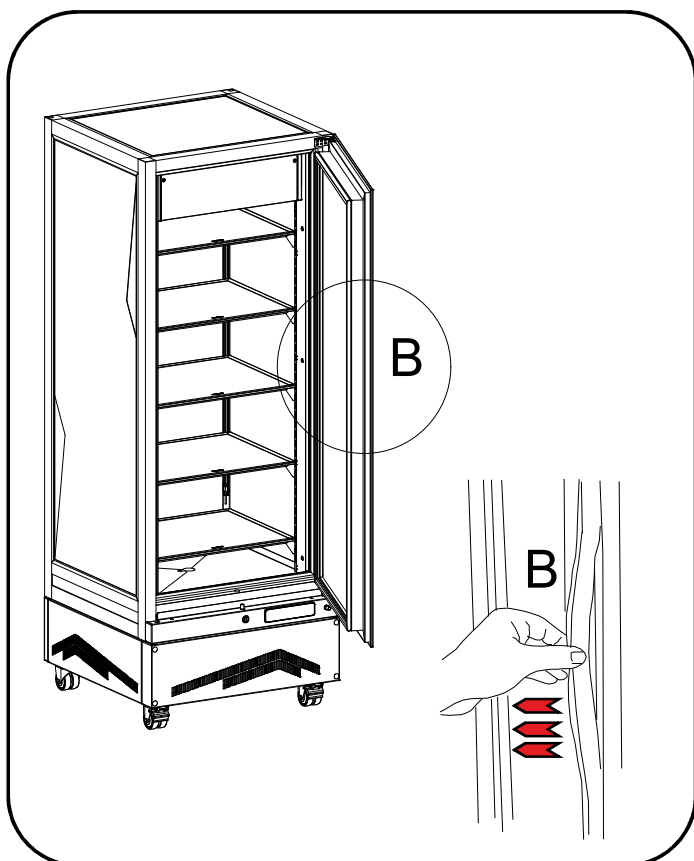
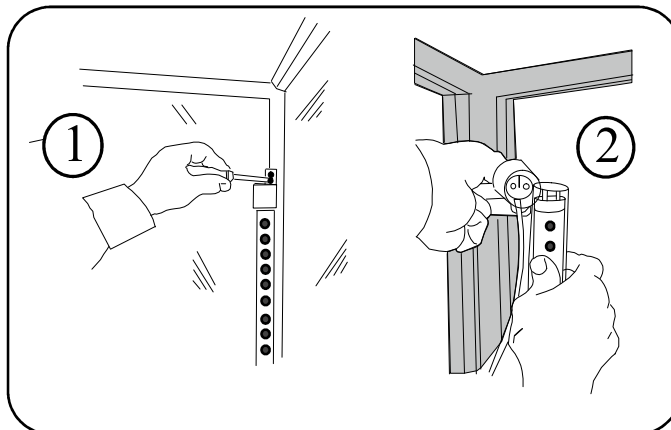
1. Beschrieben abschalten. 2. Die Befestigungsschrauben der oberen Lampenfassung entfernen. 3. Die durchsichtige Schutzröhre entfernen. 4. Alles in umgekehrter Reihenfolge wieder zusammensetzen

REPLACEMENT DES LAMPES INTERNES

1. Couper le courant électrique. 2. Dévisser les vis de fixation de la douille supérieure. 3. Enlever le tube transparent de protection. 4. Remonter le tout en procédant en sens inverse

SUSTITUCIÓN DE LAS LÁMPARAS INTERNAS

1. Desconectar la alimentación. 2. Destornillar los tornillos de fijación del portalámpara superior. 3. Quitar el tubo transparente de protección. 4. Reponer todo en el orden inverso



SOSTITUZIONE DELLA GUARNIZIONE MAGNETICA DELLA PORTA

1. Aprire la porta. 2. Afferrare con le mani la guarnizione ed estrarla dall'incastro nel profilo della porta. 3. Sostituirla con la nuova guarnizione, avendo cura di premere in successione su tutto il perimetro

REPLACING THE DOOR'S MAGNETIC GASKET

1. Open the door. 2. Take hold of the magnetic gasket and pull it out of the frame. 3. Insert the new gasket and press it firmly down all around

AUSTAUSCH DER MAGNETISCHEN TÜRDICHTUNG

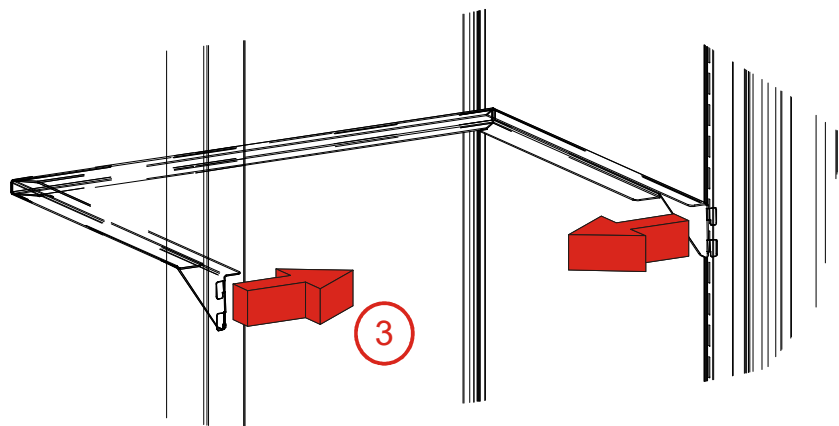
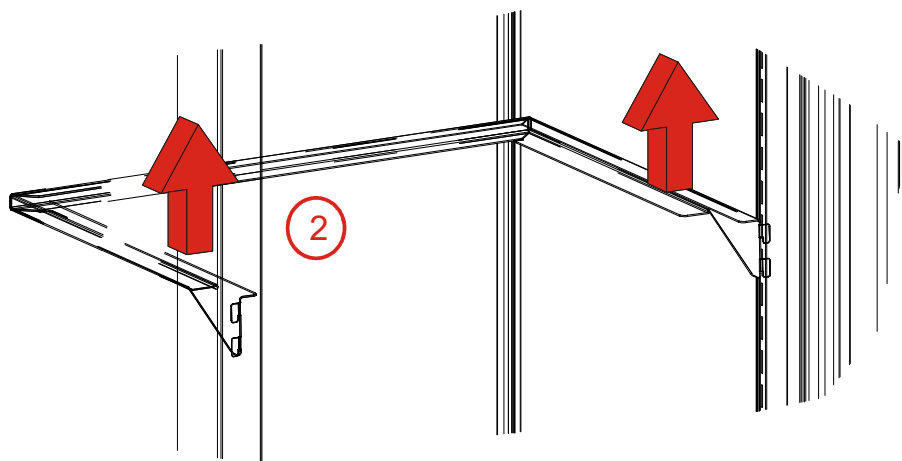
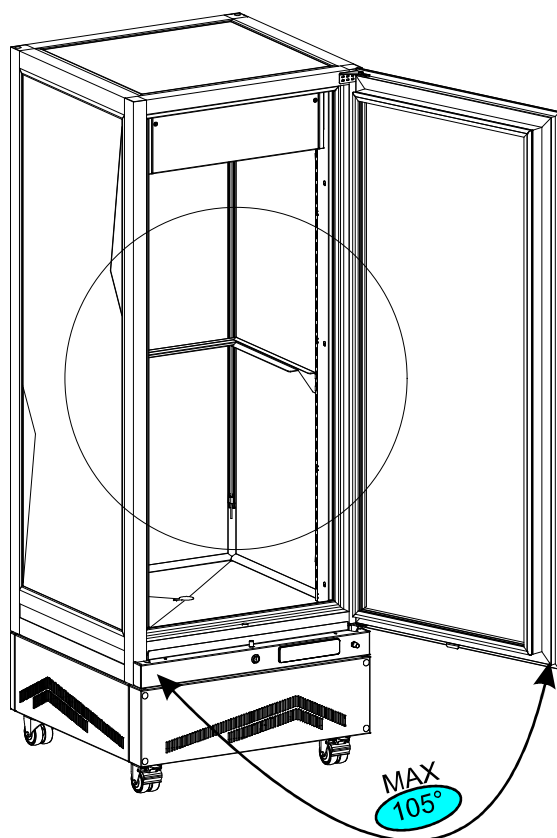
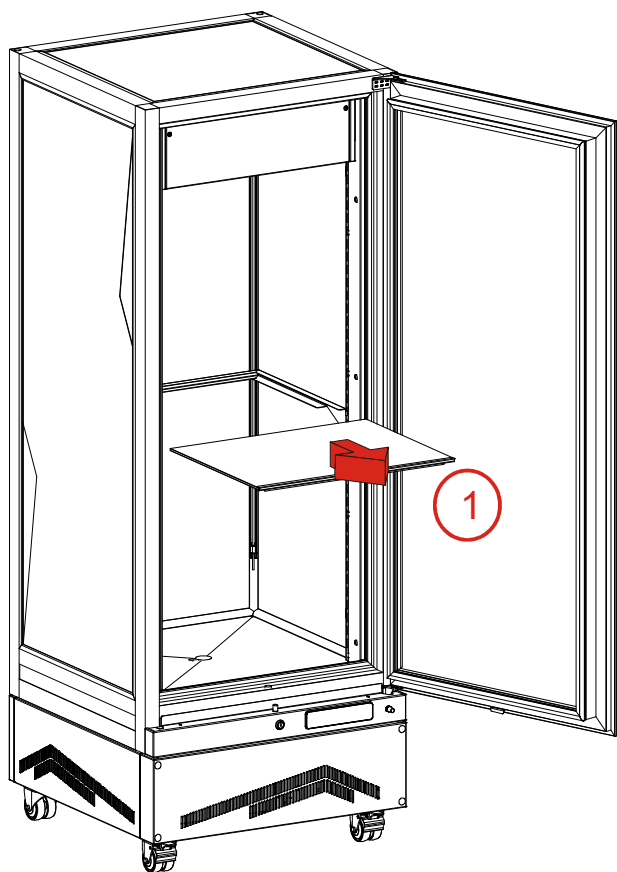
1. Die Tür öffnen. 2. Die Dichtung mit den Händen aus dem Türprofil herausziehen. 3. Eine neue Dichtung einsetzen, die sorgfältig überall festgedrückt werden muss

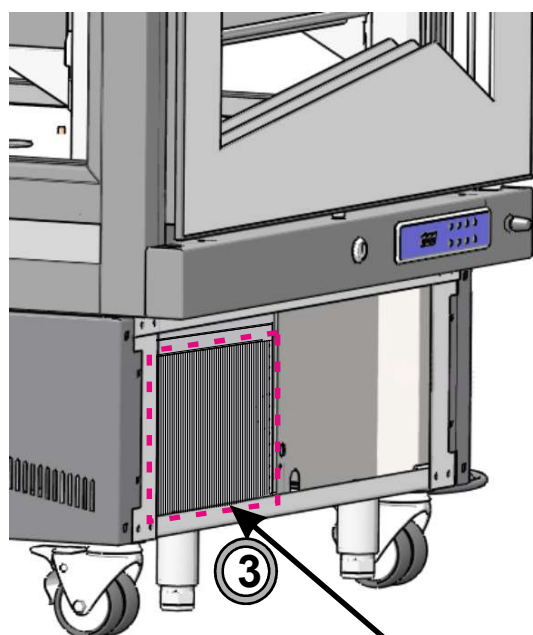
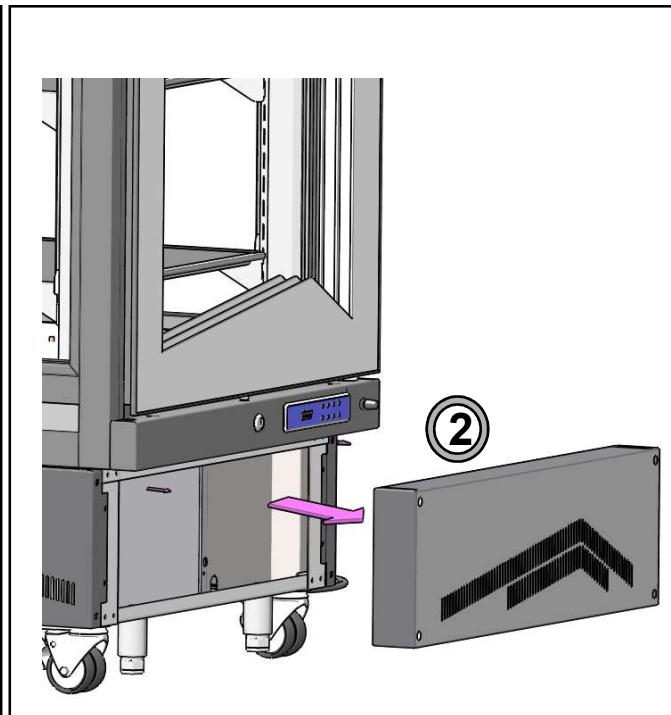
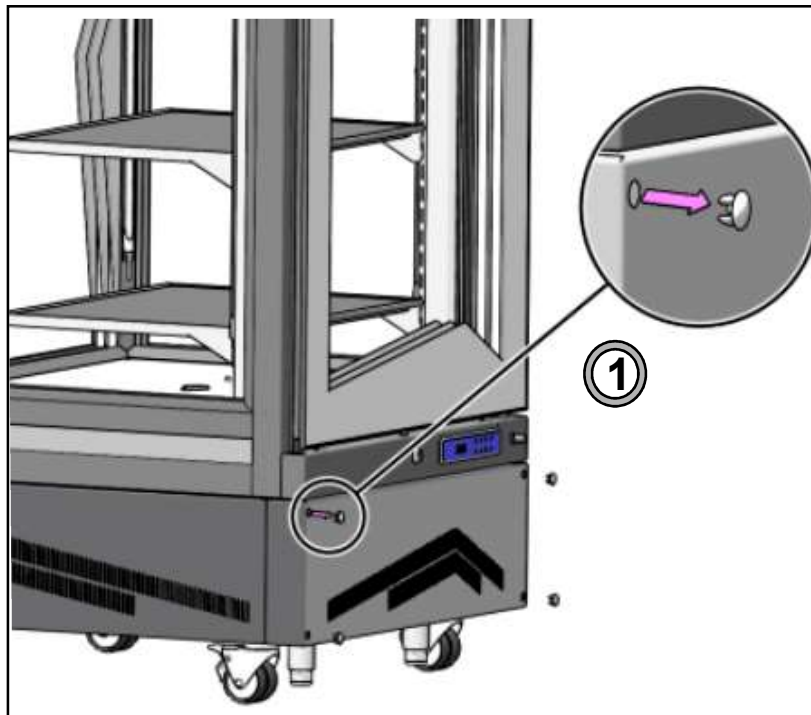
REPLACEMENT DU JOINT MAGNÉTIQUE DE LA PORTE

1. Ouvrir la porte. 2. Saisir le joint et l'extraire du profil de la porte. 3. Le remplacer par un nouveau joint en ayant soin de bien le fixer en appuyant sur tout le périmètre

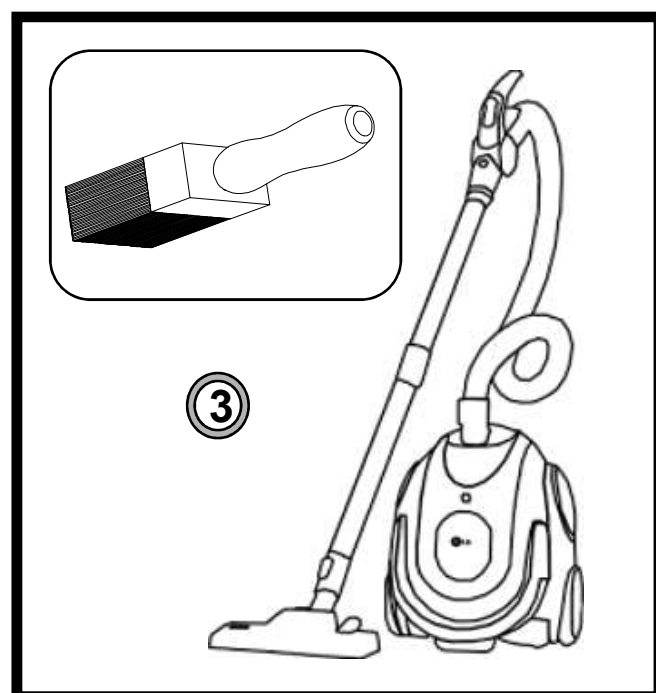
SUSTITUCIÓN DEL BURLETE MAGNÉTICO DE LA PUERTA

1. Abrir la puerta. 2. Sujetar con las manos el burlete y sacarlo del encaje del perfil de la puerta. 3. Sustituirlo con un burlete nuevo, cuidando de apretar sucesivamente todo el perímetro

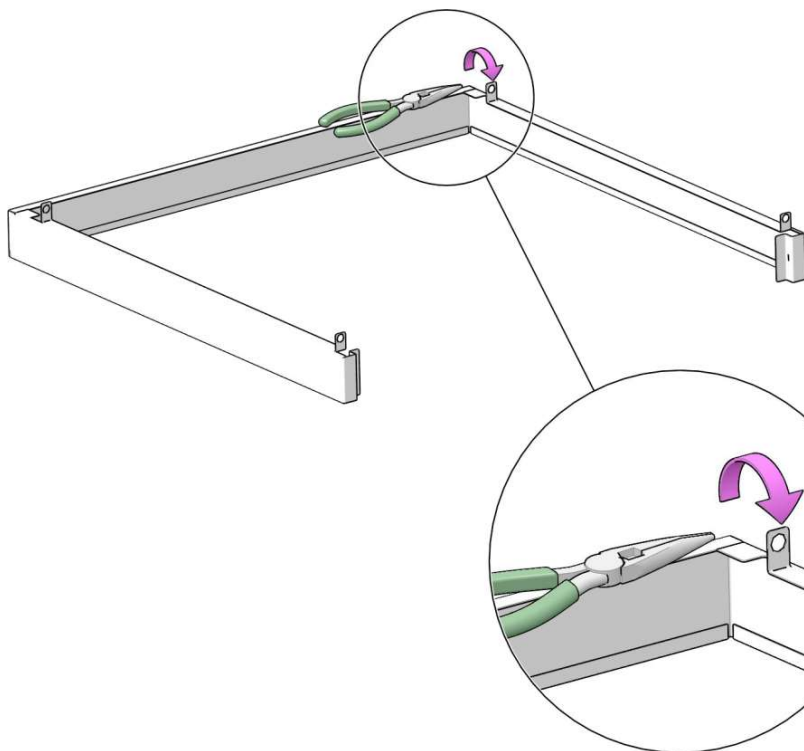




⚠️ Almeno una volta al mese
 ⚠️ At least once a month
 ⚠️ Mindestens einmal pro Monat
 ⚠️ Por lo menos una vez al mes
 ⚠️ Au moins une fois par mois

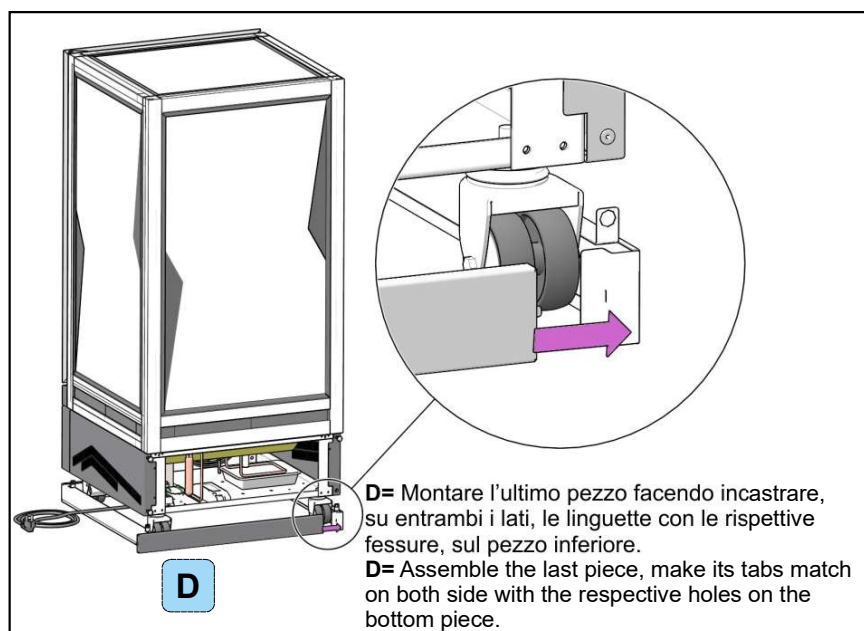
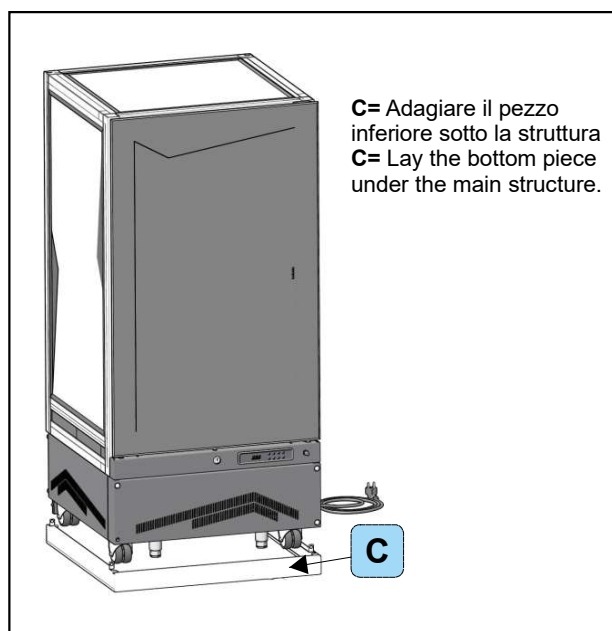
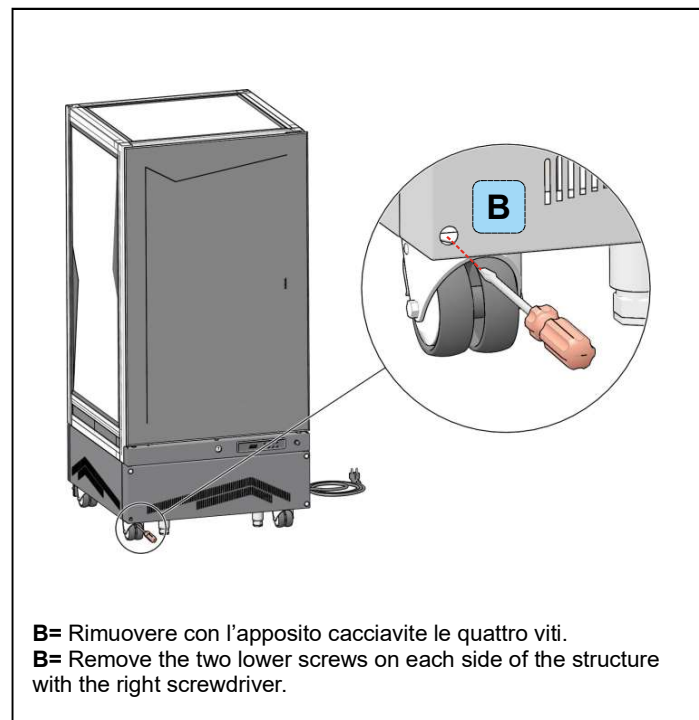
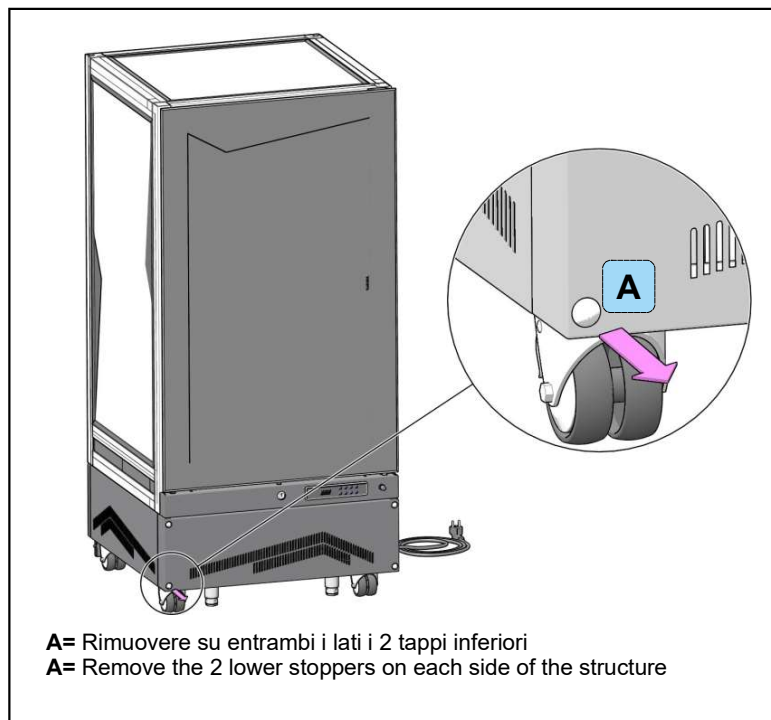


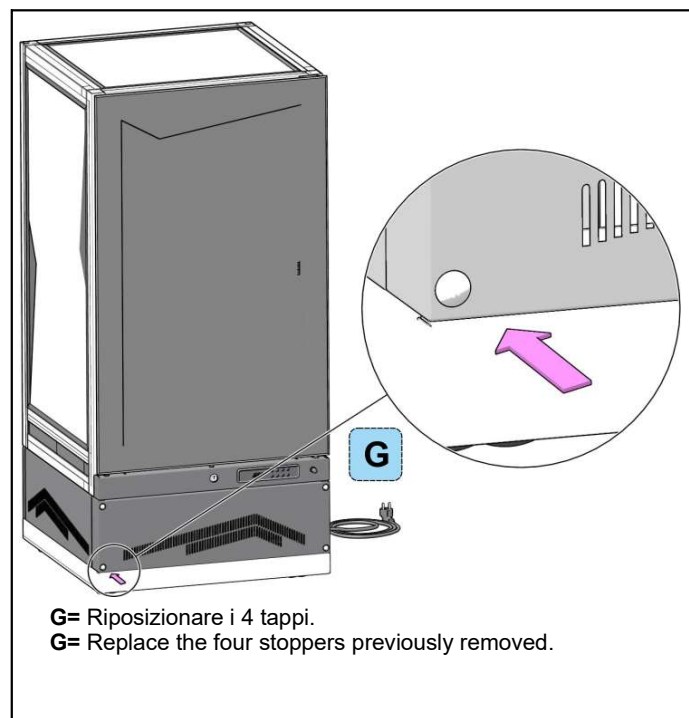
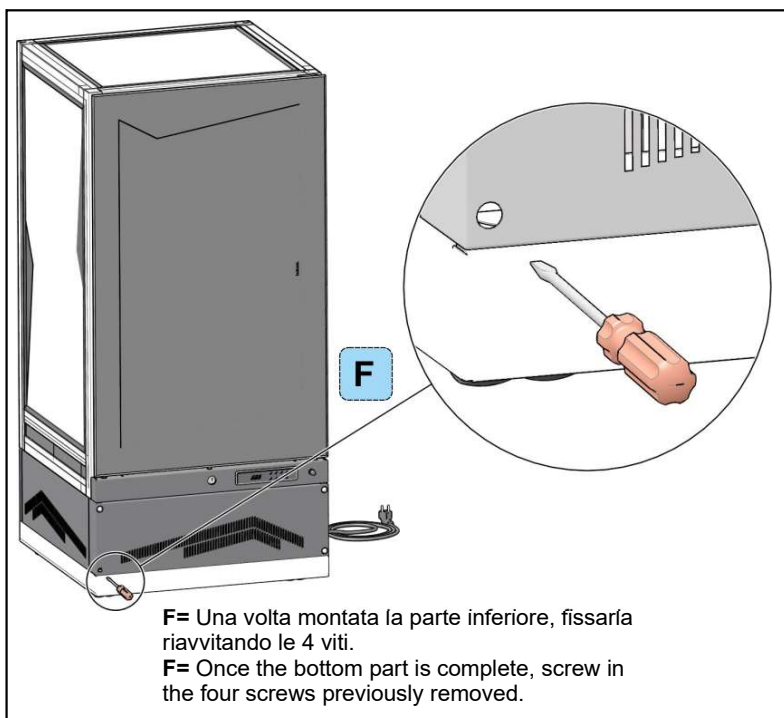
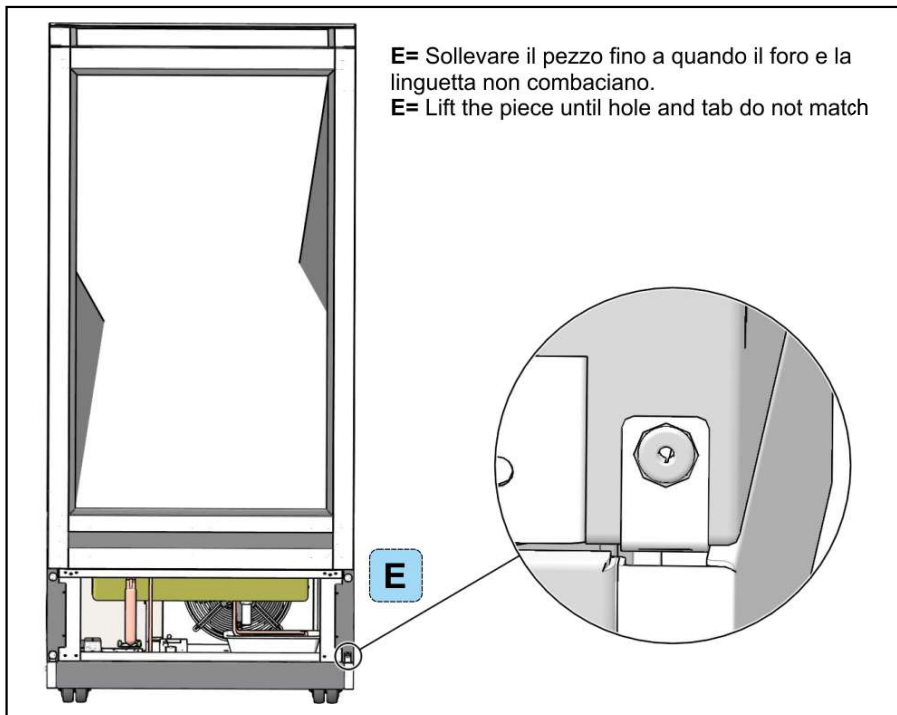
AVVIO START



Con l'aiuto di un paio di pinze piegare tutte le linguette di 90 gradi

With the help of a pair of pliers bend all the tabs 90 degrees





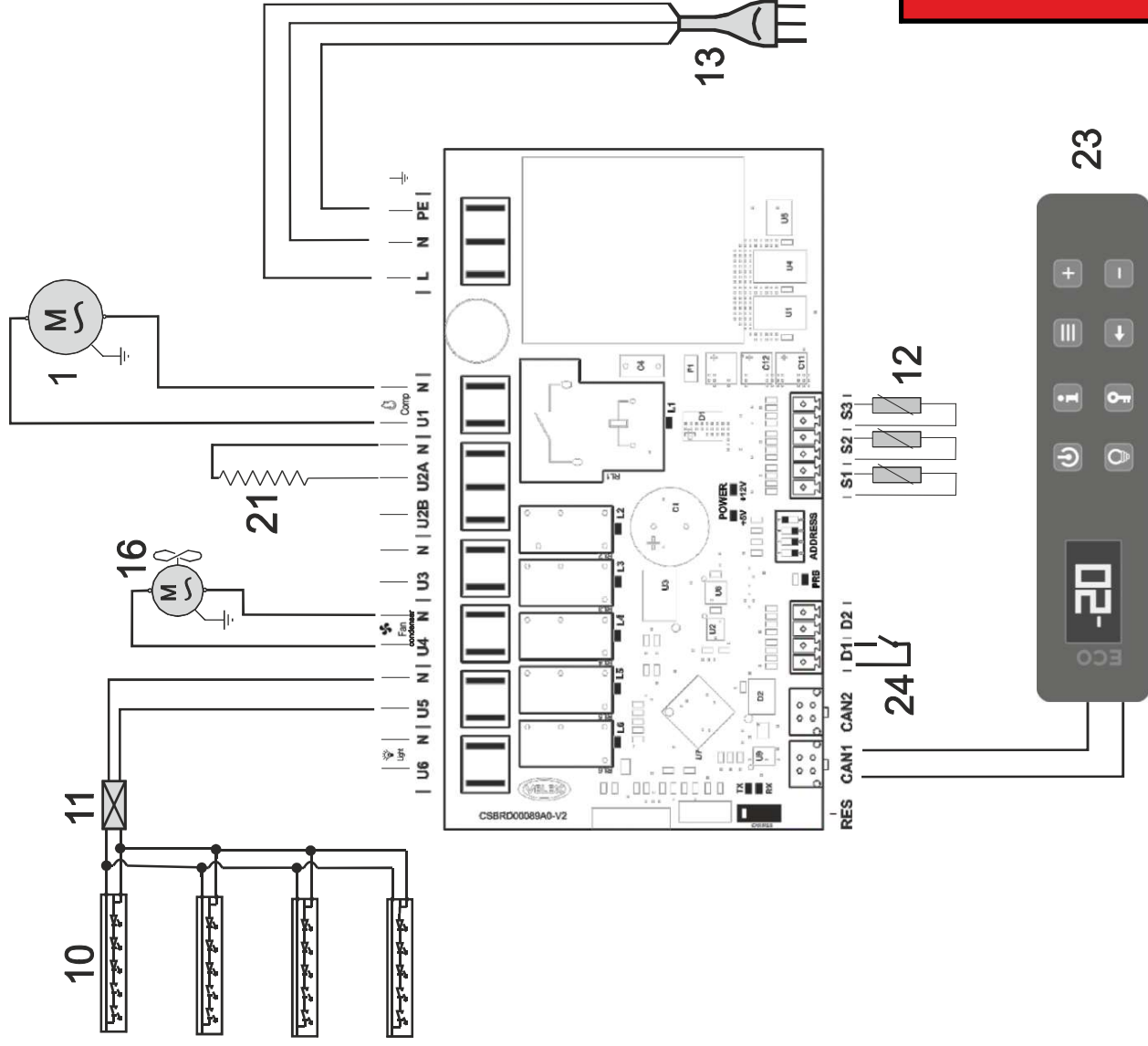
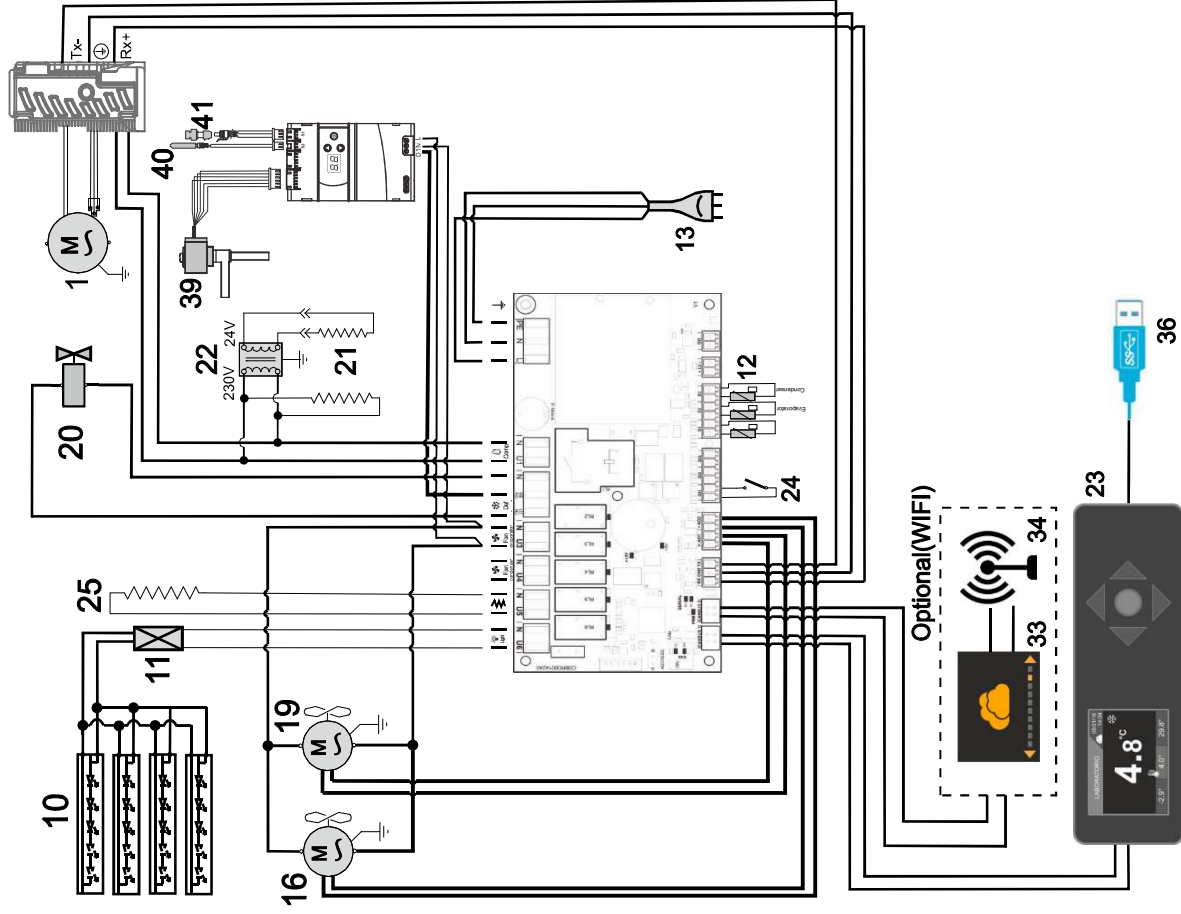
SBRINARE - DEFROST

OK

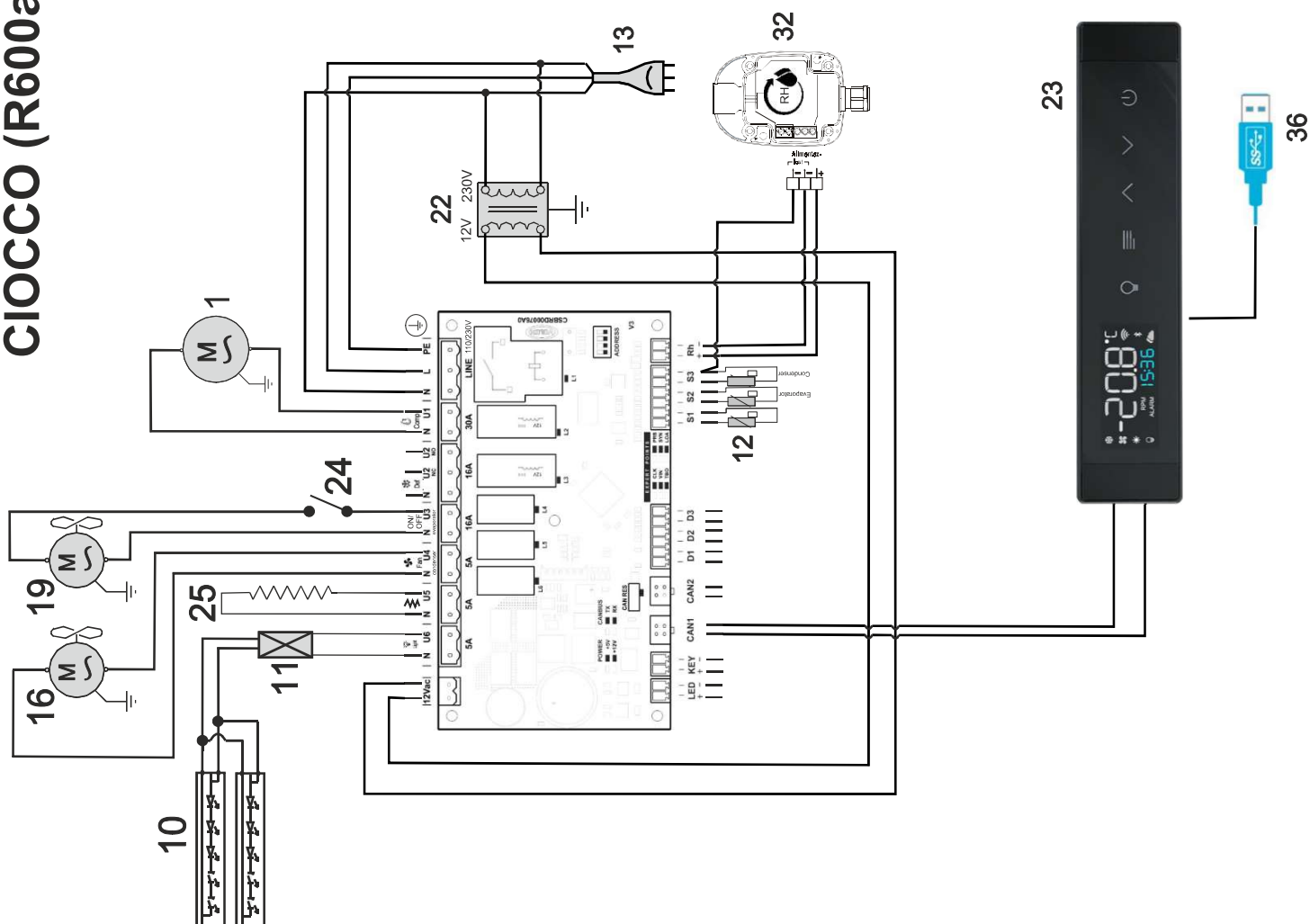
NO

GBT * Sbrinare ogni due settimane
 GBT * Defrost every two weeks
 GBT * Abtauen jede zwei Wochen
 GBT * Descongele cada dos semanas
 GBT * Dégivrage toutes les deux semaines

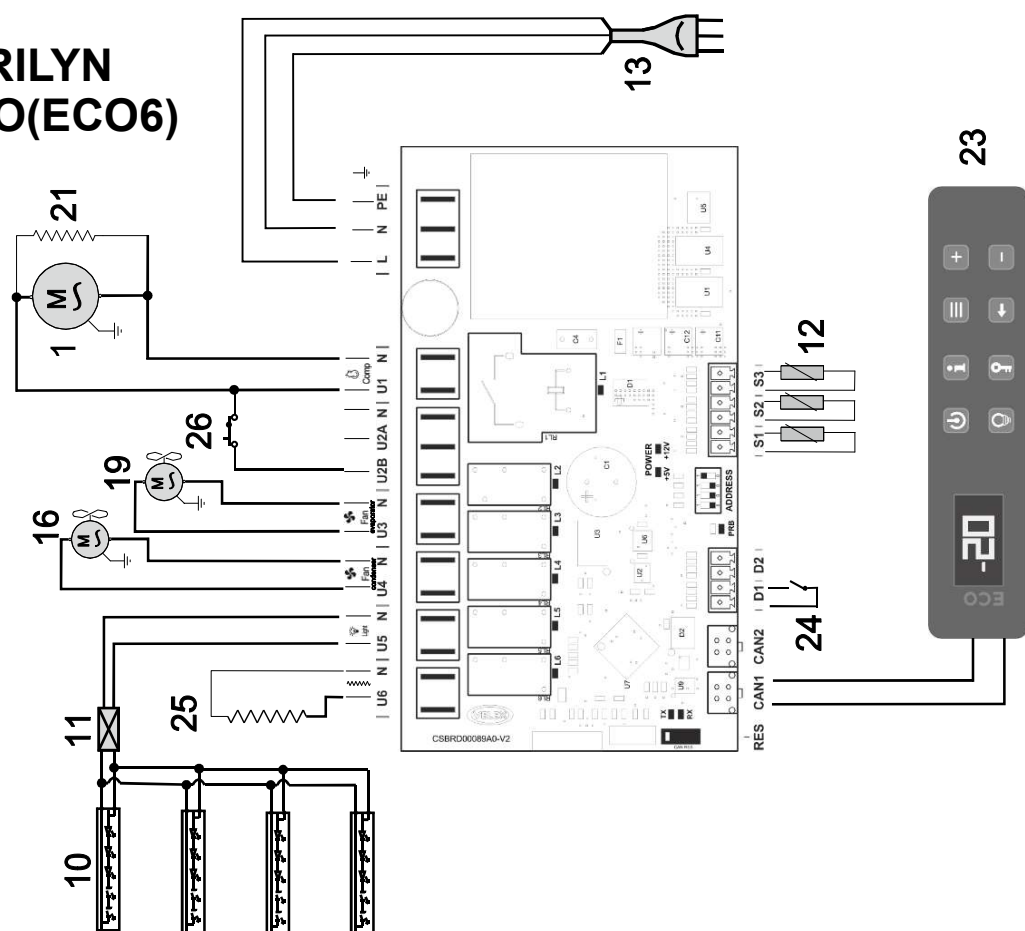
MARILYN BTQ INVERTER (R290)



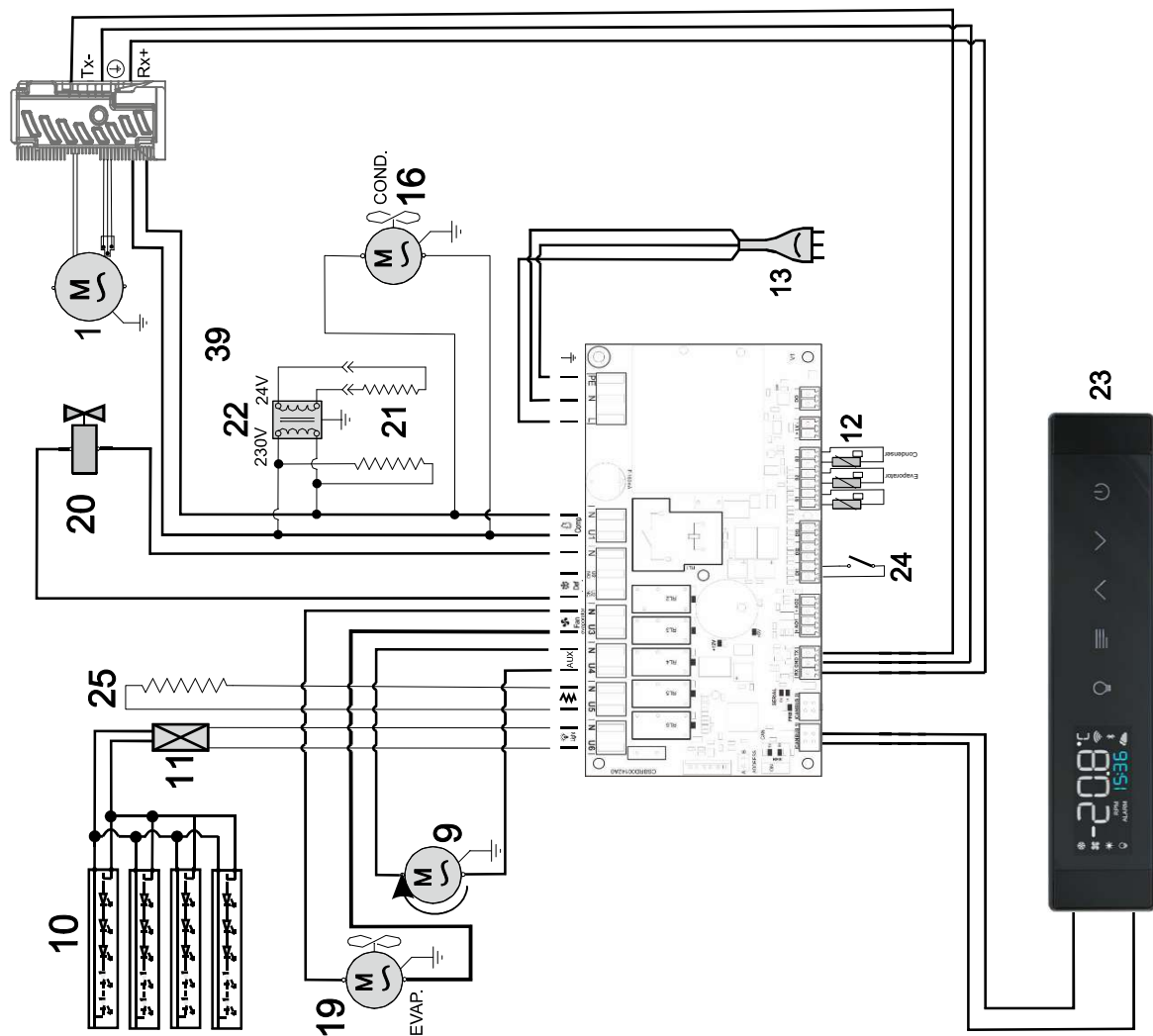
**MARILYN
GBT(ECO6)**



**MARILYN
CIOCCO(ECO6)**

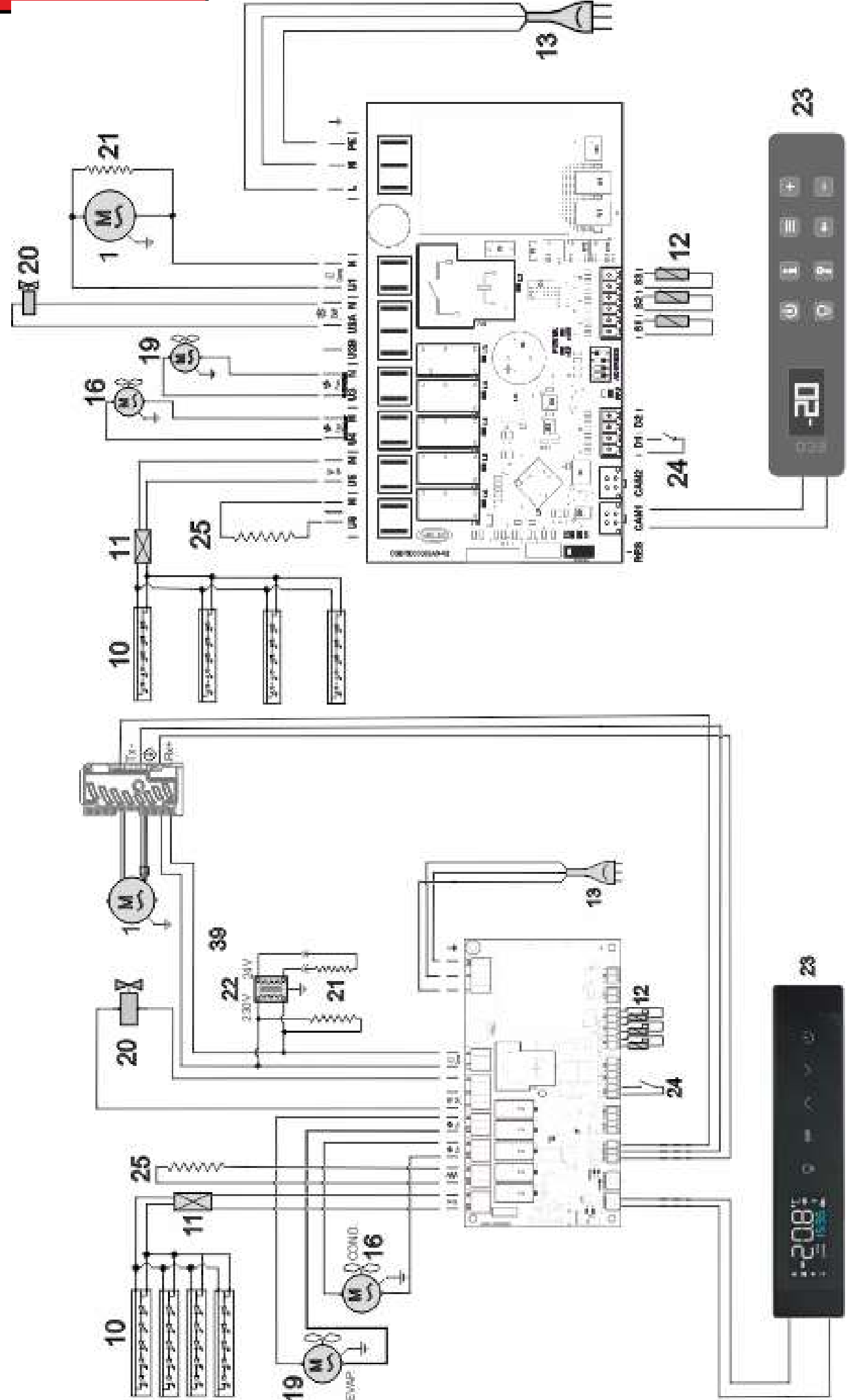


MELANIE RBT INVERTER 2020(R290)

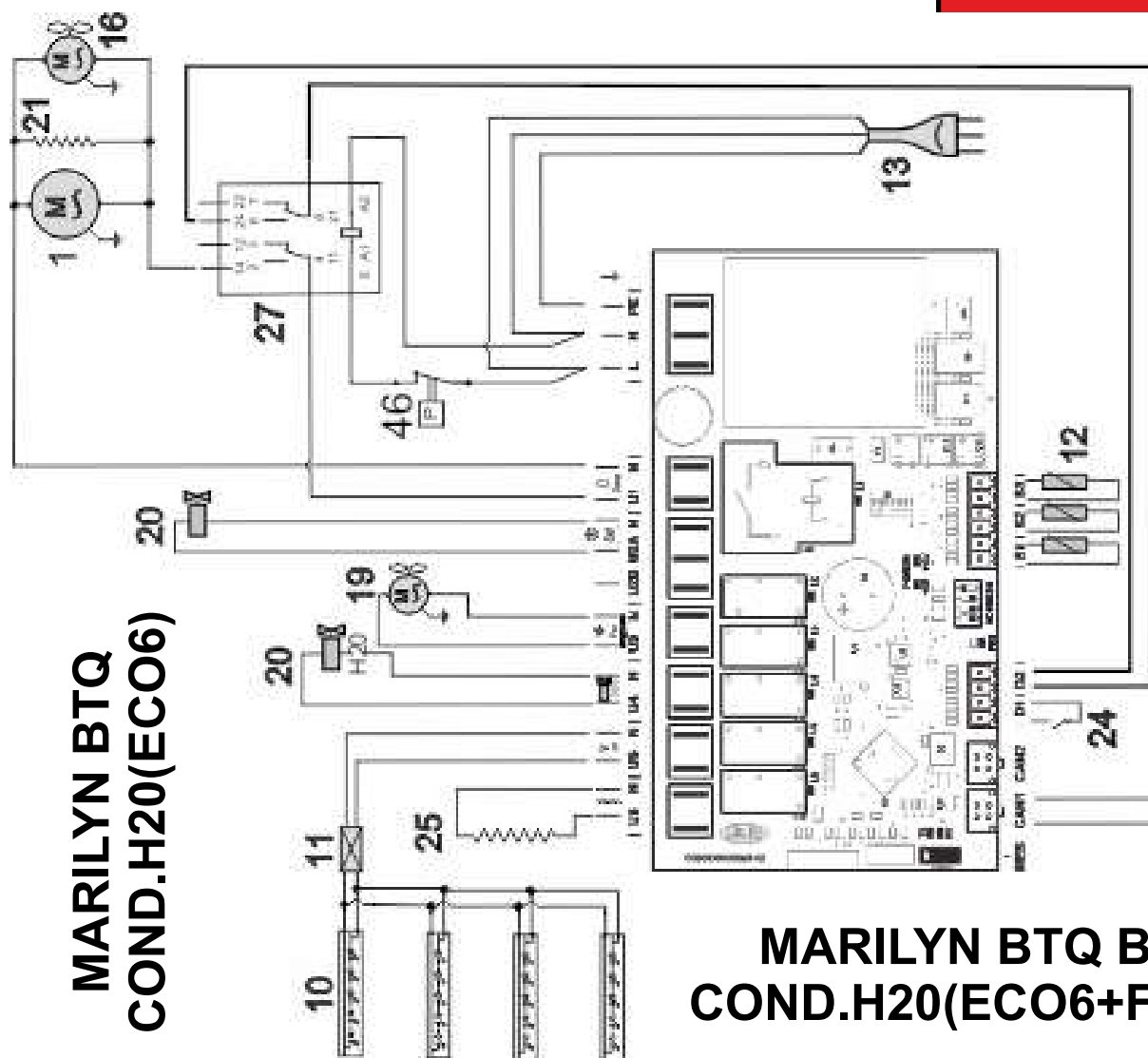


MARILYN BTQ(ECO6)

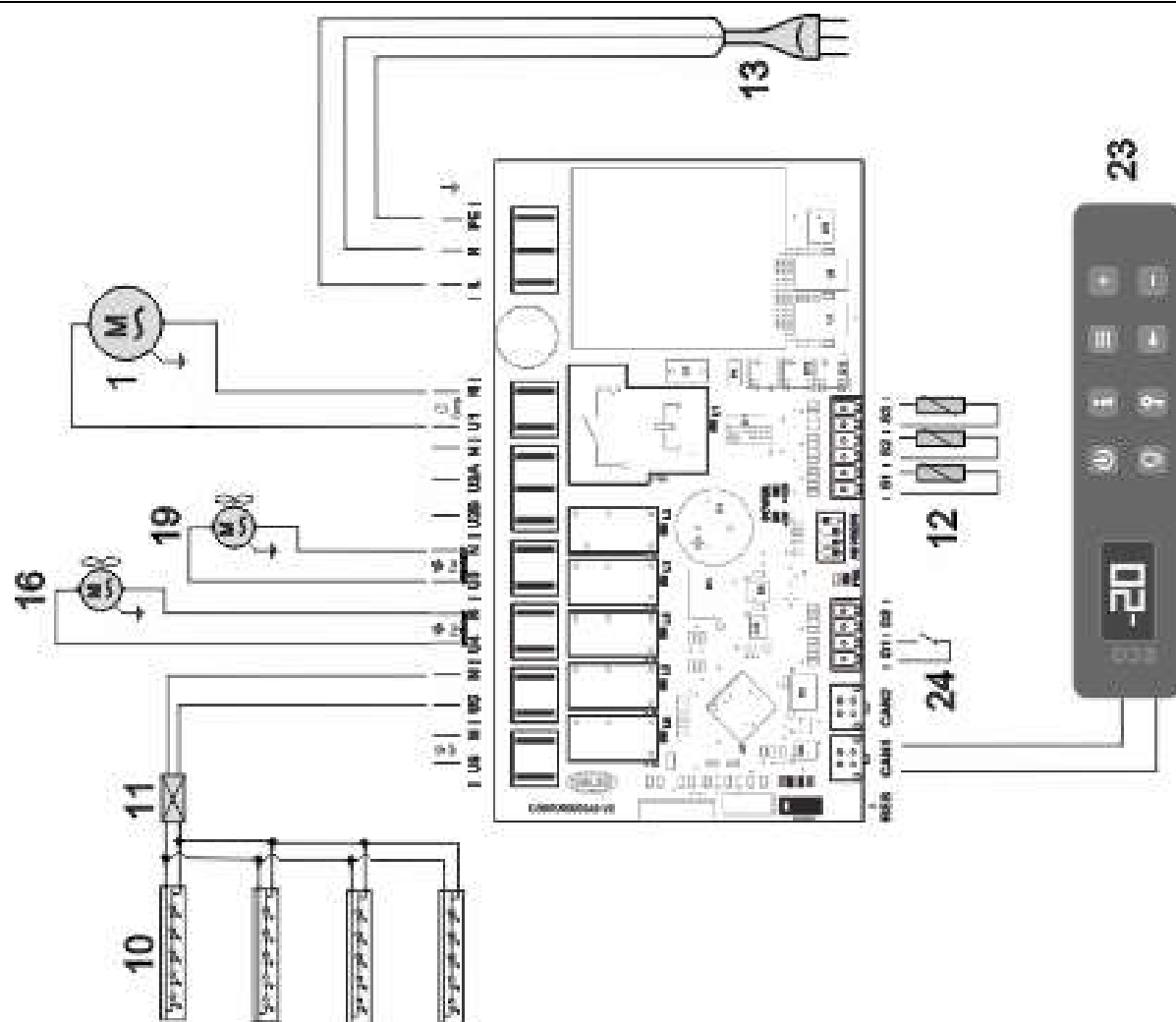
MARILYN BTQ INVERTER 2020



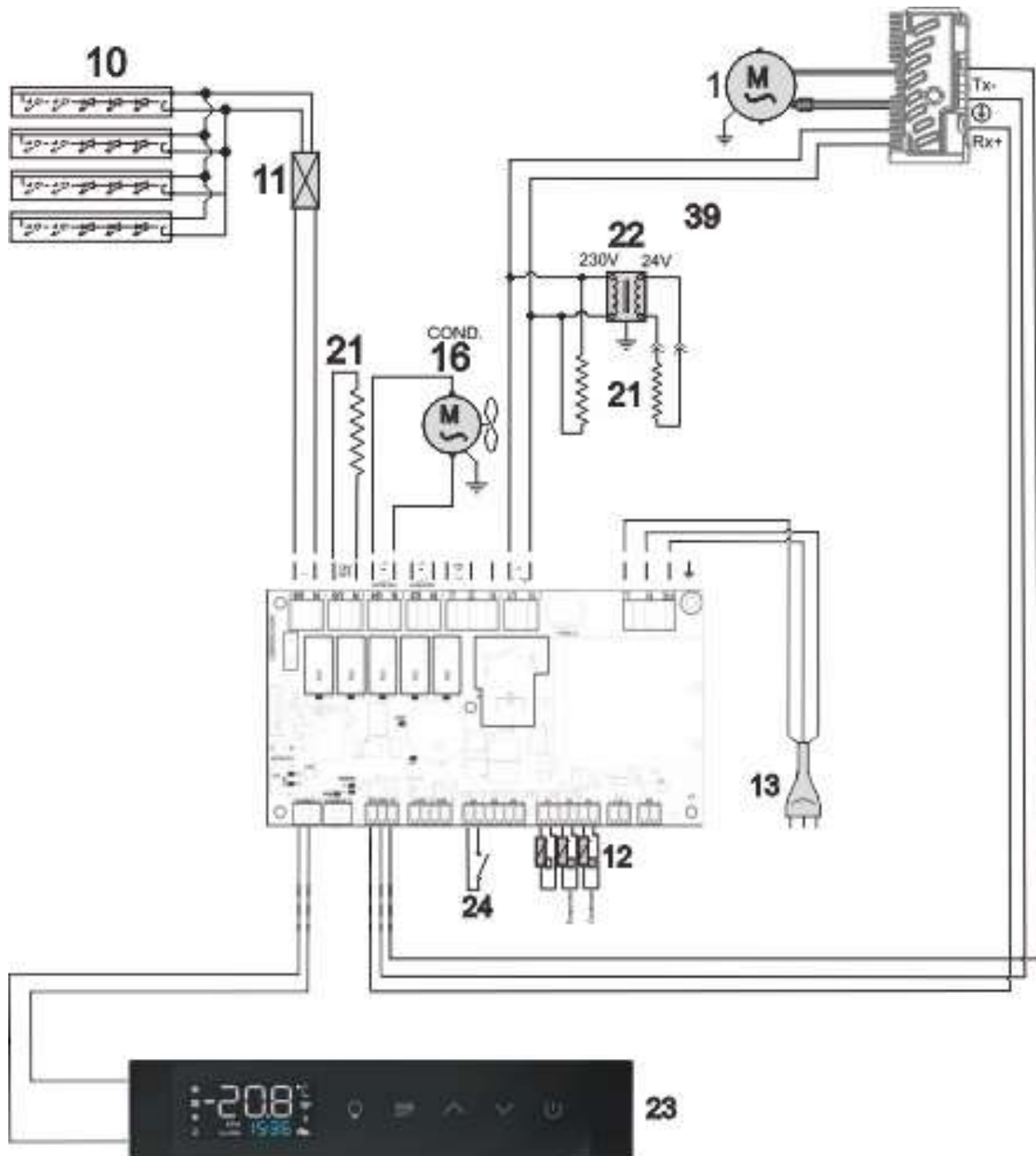
MARILYN BTQ COND.H2O(ECO6)

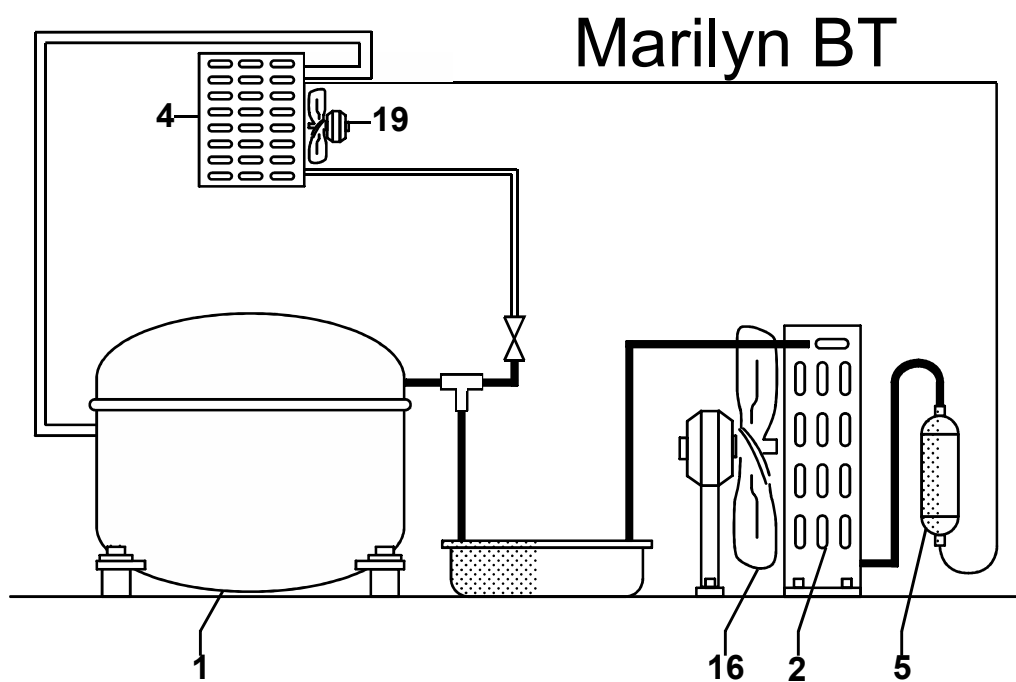
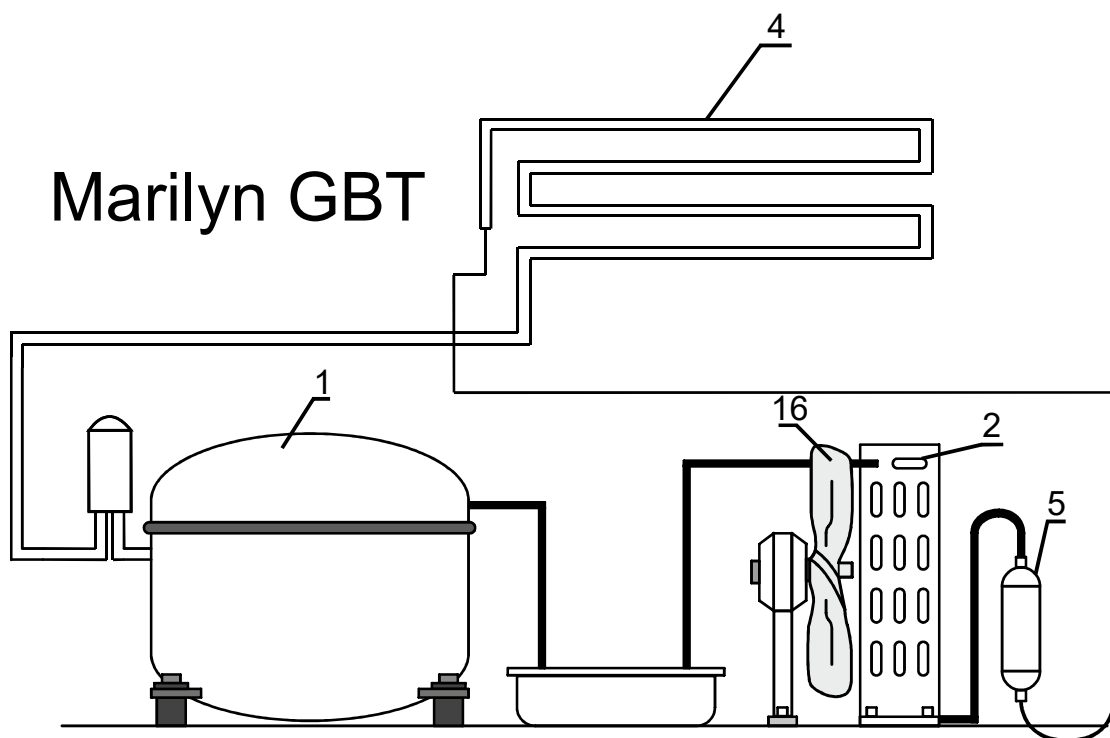
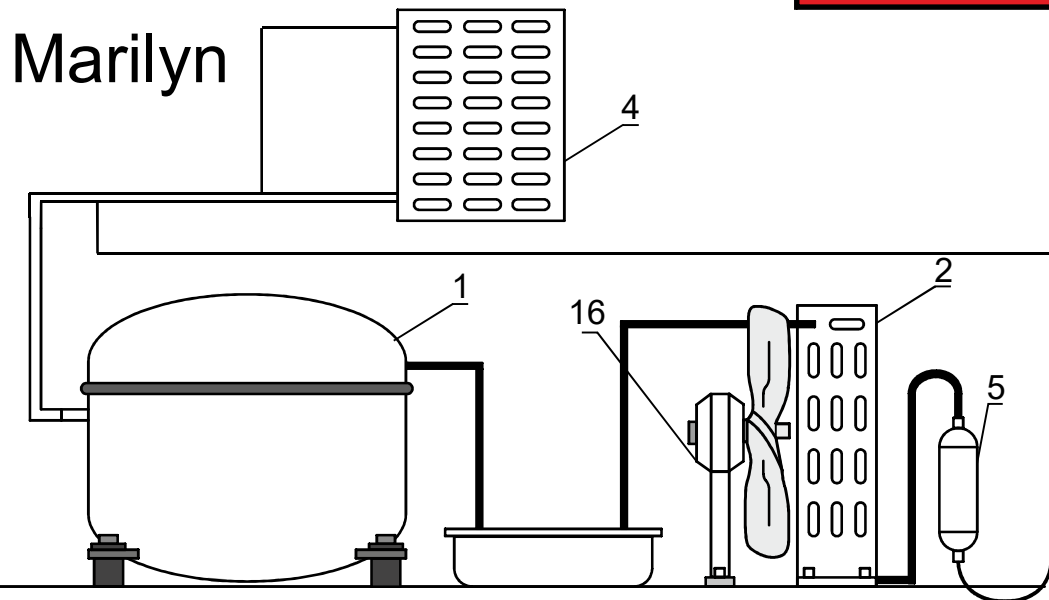


MARILYN BTQ BIS COND.H2O(ECO6+FLEX)



MARILYN GBT INVERTER 2020(R290)





I

1) Compressore 2) Condensatore 3) Comando cupola - interruttore 4) Evaporatore 5) Filtro 6) Interruttore 8) Morsettiera 9) Motoriduttore 10) Illuminazione 11) Alimentatore 12) Sonda 13) Spina 15) Termostato 16) Ventilatore condensatore 17) Reattore 18) Starter 19) Ventilatore 20) Valvola solenoide 21) Resistenza 22) Trasformatore 23) Display 24) Microinterruttore 25) Resistenza scarico 26) Umidostato 27) Relè 28) Galleggiante 29) Sirena 30) Potenziometro 31) Scheda LED 32) Sonda umidità 33) Scheda WIFI 34) Antenna 35) Elettroserratura 36) Porta USB 37) Inverter 38) Controllo valvola elettronica 39) Valvola elettronica 40) Sonda valvola elettronica 41) Trasduttore 42) Ricevitore 43) Valvola termostatica 47) Lampada (UV) 48) Teleruttore 49) Lampade IR

UK

1) Compressor 2) Condenser 3) Cover control 4) Evaporator 5) Filter 6) Switch 8) Terminal board 9) Motor reducer 10) Lighting 11) Power supply unit 12) Probe 13) Plug 15) Thermostat 16) Condenser fan 17) Reactor 18) Starter 19) Fan 20) Solenoid valve 21) Resistor 22) Transformer 23) Display 24) Microswitch 25) Resistance (discharge) 26) Humidity controller 27) Relay 28) Float 29) Alarm 30) Potentiometer 31) electronic card (LED) 32) Probe (humidity) 33) WIFI- Card 34) Aerial 35) Electric lock 36) USB port 37) Inverter 38) Controller for the electronic valve 39) Electronic valve 40) Electronic valve probe 41) Transducer 42) Receiver 43) Thermostatic valve 47) Lamp (UV) 48) Remote switch 49) IR lamps

D

1) Kompressor 2) Verflüssiger 3) Steuerung Kuppel 4) Verdampfer 5) Filter 6) Schalter 8) Klemmleiste 9) Getriebemotor 10) Beleuchtung 11) Netzteil 12) Sensor 13) Netzsteckdose 15) Thermostat 16) Gebläse Verflüssiger 17) Reaktionsapparat 18) Starter 19) Ventilator 20) Solenoidventil 21) Widerstand 22) Transformator 23) Anzeige 24) Mikroschalter 25) Widerstand (Entladung) 26) Feuchtigkeit Steuerpult 27) Relais 28) Schwimmer 29) Alarm 30) Potentiometer 31) Elektronische Karte (LED) 32) Sonde (Luftfeuchtigkeit) 33) elektronische Karte (WIFI) 34) Antenne 35) Elektroschloss 36) USB-Port 37) Wandler 38) Elektronische Ventilsteuerung 39) Elektronisches Ventil 40) Elektronische Ventilsonde 41) Wandler 42) Empfänger 43) Thermostatventil 47) Lampe (UV) 48) Fernschalter 49) IR-Lampen

E

1) Compresor 2) Condensador 3) Mando campana 4) Evaporador 5) Filtro 6) Interruptor 8) Caja de bornes 9) Motorreductor 10) Iluminación 11) Alimentador 12) Sonda 13) Enchufe 15) Termostato 16) Ventilador condensador 17) Reactor 18) Dispositivo de arranque 19) Ventilador 20) Válvula solenoide 21) Resistencia 22) Transformador 23) Monitor 24) Microinterruptor 25) Resistencia (descarga) 26) Regulador de la humedad 27) Relé 28) Flotador 29) Alarma 30) Potenciómetro 31) Tarjeta electrónica (LED) 32) Sonda (humedad) 33) Tarjeta (WIFI) 34) Antena 35) Cerradura eléctrica 36) Puerto USB 37) Inversor 38) Controlador de válvula electrónica 39) Valvula electronica 40) Sonda de la válvula electrónica 41) Transductor 42) Receptor 43) Válvula termostática 47) Lámpara (UV) 48) Telerruptor 49) Lámparas IR

F

1) Compresseur 2) Condenseur 3) Commande vitrine bombée 4) Évaporateur 5) Filtre 6) Interrupteur 8) Bornier 9) Motoréducteur 10) Éclairage 11) Alimentateur 12) Sonde 13) Prise de courant 15) Thermostat 16) Ventilateur condenseur 17) Réacteur 18) Starter 19) Ventilateur 20) Soupape solénoïdale 21) Résistance 22) Transformateur 23) Afficher 24) Microinterrupteur 25) Résistance (décharge) 26) Contrôleur d'humidité 27) Relais 28) Flotteur 29) Alarme 30) Potentiomètre 31) Conseil (LED) 32) Sonde (humidité) 33) Carte (WIFI) 34) Antenne 35) Serrure électrique 36) Port usb 37) Onduleur 38) Contrôleur de vanne électronique 39) Valve électronique 40) Sonde de la vanne électronique 41) Transducteur 42) Récepteur 43) Vanne thermostatique 47) Lampe (UV) 48) Télérupteur 49) Lampes IR

❗ BACINELLA DI EVAPORAZIONE AUTOMATICA

La maggior parte delle unità dispone di una bacinella di evaporazione automatica. Anche l'acqua di sbrinamento può causare guasti considerevoli poiché può bucare il tubo che fornisce il calore necessario per l'evaporazione dell'acqua o deteriorare la resistenza elettrica. Quindi si raccomanda di prestare attenzione a questa bacinella e procedere alla sua pulizia periodicamente.

❗ AUTOMATIC EVAPORATION BASIN

The majority of units, have a basin of automatic evaporation. Even the defrost water can cause considerable damage, since it can pierce the tube that provides the heat necessary for the evaporation of water or deteriorate the electrical resistance. So please pay attention to this basin and clean it periodically.

❗ AUTOMATISCHE VERDUNSTUNGSTASSE

Die meisten Einheiten haben eine Tasse mit automatischer Verdunstung. Auch das Tauwasser kann erhebliche Schäden verursachen, da das Rohr dass die notwendige Wärme für die Verdampfung gibt lochen kann oder es zu einer Verschlechterung des elektrischen Widerstandes bringt. Also bitte achten Sie auf diese Tasse und reinigen Sie diese regelmässig.

❗ BENDEJA DE EVAPORACION AUTOMATICA

La mayoría de los equipos disponen de una bandeja de evaporación automática. El agua de dishielo también puede provocar averías de consideración, ya que puede picar la tubería que aporta el calor necesario para evaporar el agua o deteriorar la resistencia eléctrica. Se recomienda pues, prestar atención a esta bandeja y proceder a su limpieza con periodicidad.

❗ PLATEAU D'ÉVAPORATION AUTOMATIQUE

La majorité des appareils disposent d'un plateau d'évaporation automatique, L'eau du dégivrage peut également occasionner des pannes importantes, étant donné qu'elle peut percer la tuyauterie qui apporte la chaleur nécessaire permettant l'évaporation de l'eau ou encore abimer la résistance électrique. Il est recommandé de prendre soin de ce plateau et de le nettoyer périodiquement.

Smaltimento

Si ricordi inoltre di rispettare scrupolosamente le normative ambientali. Quando deve smantellare l'apparecchio, contatti l'ufficio tecnico del Suo Comune per informarsi del modo in cui la raccolta ed il riciclaggio di queste unità avvengono nella Sua zona. Questo apparecchio è contrassegnato in conformità alla direttiva europea 2002/96/CE RAEE (Rifiuti apparecchiature elettriche ed elettroniche). Assicurandovi che questo prodotto venga eliminato correttamente, collaborerete alla prevenzione di potenziali conseguenze negative per l'ambiente e la salute umana che potrebbero essere causate da uno smaltimento inappropriato di questo prodotto.

Il simbolo  riportato sul prodotto o sui documenti di accompagnamento dello stesso indica che questo apparecchio non può essere trattato allo stesso modo dei rifiuti domestici. Al contrario, esso dovrà essere consegnato ad un adeguato punto di raccolta per il riciclaggio delle apparecchiature elettriche. Lo smaltimento deve essere effettuato in conformità alle norme ambientali locali per lo smaltimento dei rifiuti. Per informazioni più dettagliate sul trattamento, il recupero e il riciclaggio di questo prodotto, Vi invitiamo a contattare il Vostro comune, il Vostro servizio per la raccolta dei rifiuti domestici o il negozio presso il quale il prodotto è stato acquistato.

Disposal

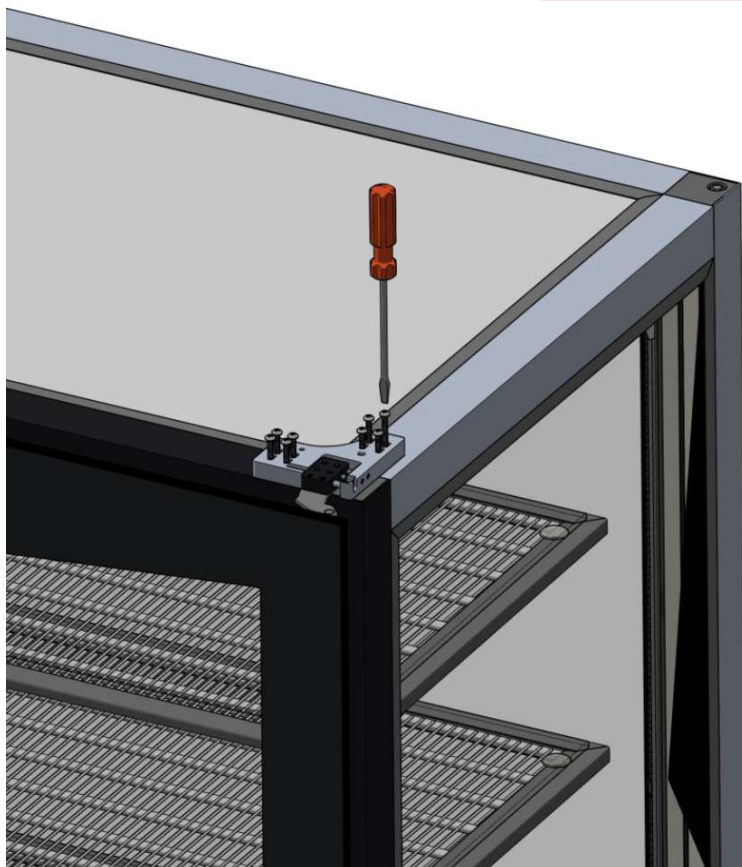
Environmental regulations on disposal must also be observed. When disposing of the appliance you should contact your local authority technical department who will inform you of how collection and recycling of such units take place in your area. This appliance is marked according to the European directive 2002/96/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product.

The symbol  on the product, or on the documents accompanying the product, indicates that this appliance may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. Disposal must be carried out in accordance with local environmental regulations for waste disposal. For more detailed information about treatment, recovery and recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

Entsorgung

Beachten Sie in jedem Fall die jeweils geltenden Umweltschutzbestimmungen. Bei Ihrem zuständigen Stadtreinigungsamt können Sie erfahren, wie Abtransport und Wiederverwertung dieser Geräte in Ihrer Gemeinde gehandhabt werden. In Übereinstimmung mit den Anforderungen der Europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) ist vorliegendes Gerät mit einer Markierung versehen. Sie leisten einen positiven Beitrag für den Schutz der Umwelt und die Gesundheit des Menschen, wenn Sie dieses Gerät einer gesonderten Abfallsammlung zuführen. Im unsortierten Siedlungsmüll könnte ein solches Gerät durch unsachgemäße Entsorgung negative Konsequenzen nach sich ziehen. Auf dem Produkt oder der beiliegenden Produktdokumentation ist folgendes Symbol  einer durchgestrichenen Abfalltonne abgebildet. Es weist darauf hin, dass eine Entsorgung im normalen Haushaltsabfall nicht zulässig ist. Entsorgen Sie dieses Produkt im Recyclinghof mit einer getrennten Sammlung für Elektro- und Elektronikgeräte. Die Entsorgung muss gemäß den örtlichen Bestimmungen zur Abfallbeseitigung erfolgen. Bitte wenden Sie sich an die zuständigen Behörden Ihrer Gemeindeverwaltung, an den lokalen Recyclinghof für Haushaltsmüll oder an den Händler, bei dem Sie dieses Gerät erworben haben, um weitere Informationen über Behandlung, Verwertung und Wiederverwendung dieses Produkts zu erhalten.

1)



**Allentare le viti
presenti nelle asole**

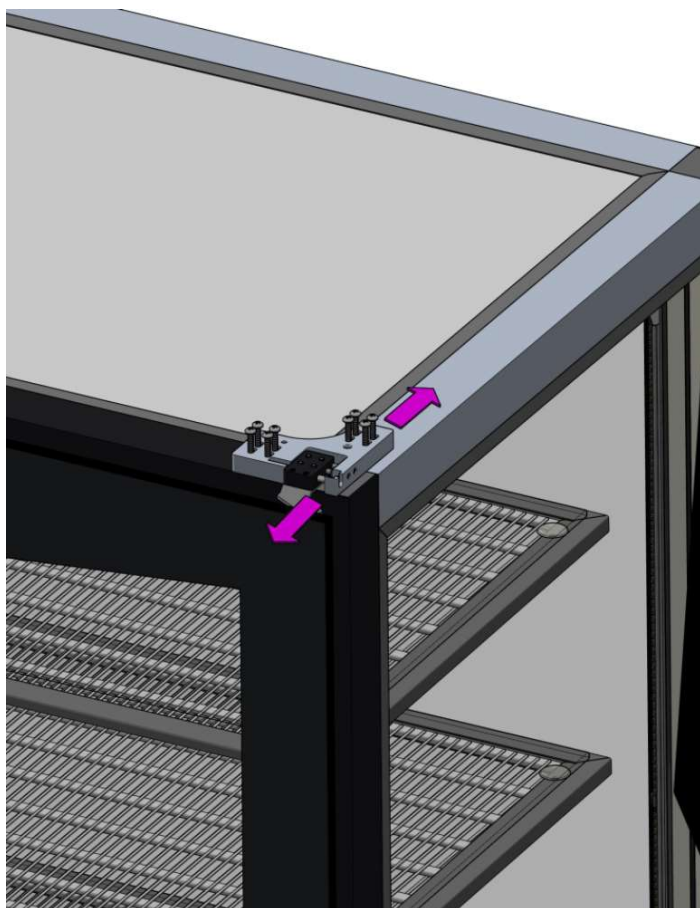
**Loosen the screws in
the slots**

**Aflojar los tornillos en
las ranuras**

**Desserrez les vis présentes
dans les fentes**

**Lösen Sie die Schrauben
in den Schlitz**

2)



**Regolare la cerniera lungo la
direzione indicata**

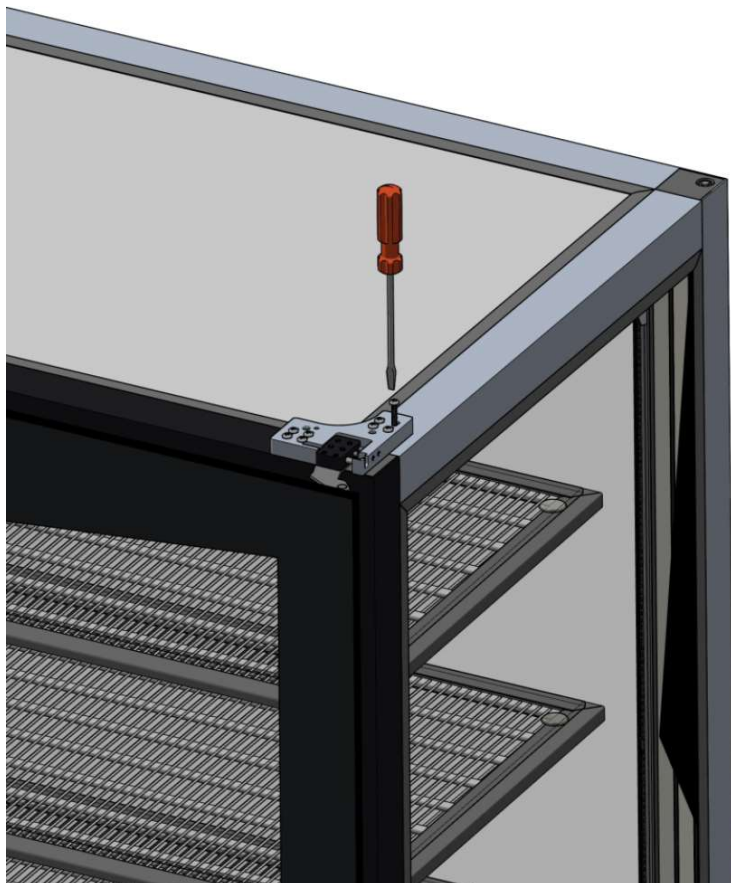
**Adjust the hinge in the
direction shown**

**Ajustar la bisagra en la
dirección indicada**

**Réglez la charnière dans le
sens indiqué**

**Stellen Sie das Scharnier in die
gezeigte Richtung**

3)



Avvitare le viti nelle asole, una volta trovata la posizione corretta

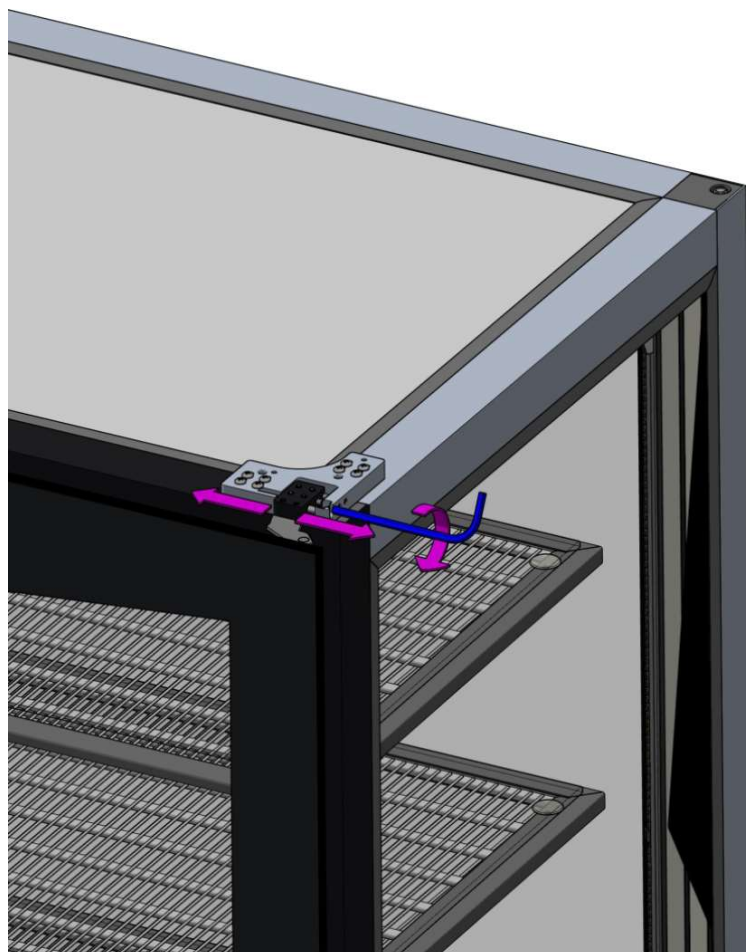
Screw the screws into the slots, once the correct position has been found

Atornillar los tornillos en las ranuras, una vez que se haya encontrado la posición correcta

Vissez les vis dans les fentes, une fois que la position correcte a été trouvée

Schrauben Sie die Schrauben in die Schlitz, sobald die richtige Position gefunden wird

4)



Regolazione della cerniera lungo la direzione indicata mediante vite

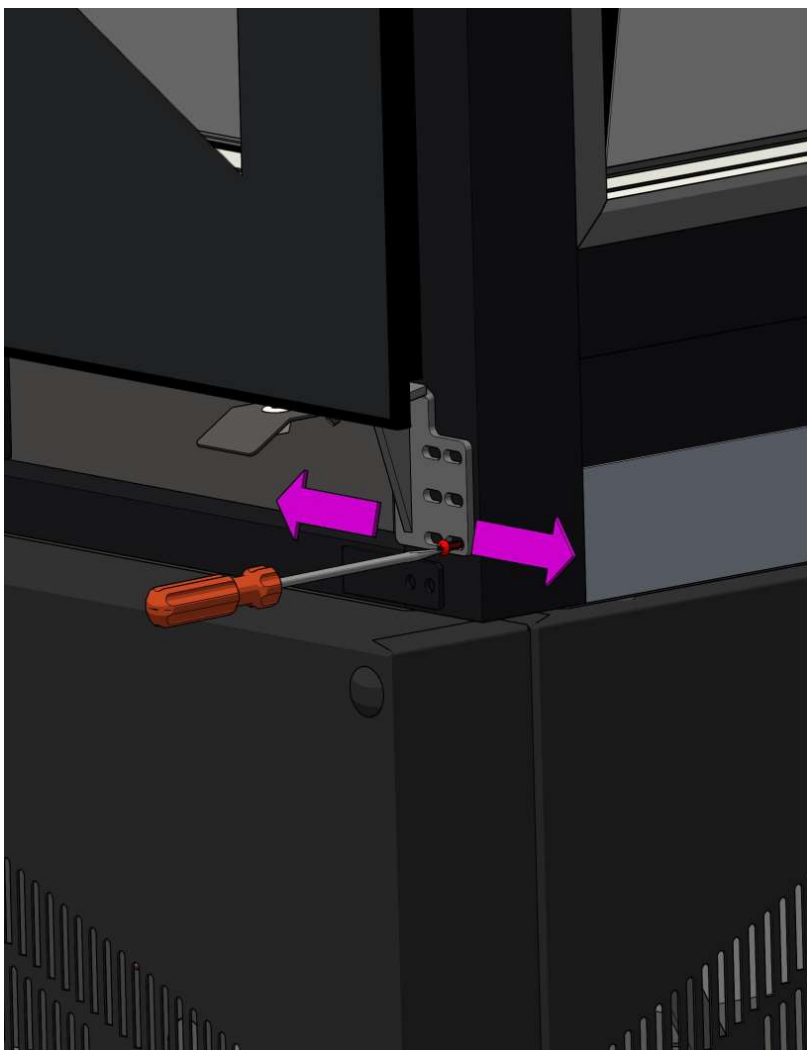
Adjust the hinge in the direction indicated by the screw

Ajustar la bisagra en la dirección indicada por medio del tornillo

Réglage de la charnière dans le sens indiqué par la vis

Scharniereinstellung in die durch die Schraube angegebene Richtung

5)



Regolazione della cerniera inferiore

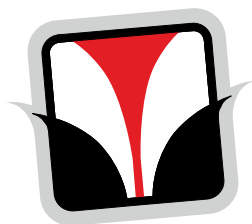
Lower hinge adjustment

Ajustar la bisagra inferior

Réglage de la charnière inférieure

Untere Scharniereinstellung





COLD
ENGINEERING

TECFRIGO

TECFRIGO s.p.a.
42024 Castelnovo di Sotto
(Reggio Emilia) Italy
Via Galileo Galilei, 22
Tel. 0522.683246 / 0522.688443
Fax Uff. amm. 0522.688444
e-mail: info@tecfrigo.com
<http://www.tecfrigo.com>



Management
System
ISO 9001:2015



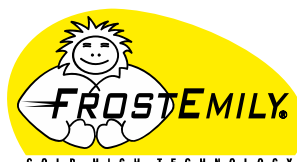
www.tuv.com
ID 9105015489



COLD
ENGINEERING
TECFRIGO



COLD ENGINEERING
CHEF PROGRAM & IPER MARKET



CE

